

Reggio Film Festival

international short film contest

RED

FOCUS BOSNIA ED ERZEGOVINA

Mercoledì 2 ottobre ore 21/

Wednesday, 2nd October, 9.00 pm

Cinema Alcorso, corso Garibaldi 14

Proiezione del film/movie screening

QUINDI PASSAVA IL TEMPO

Di/by **Alessandro Scillitani e Valentina Barbieri**

prima mondiale/world premiere (Artemide Film, 45')

intervengono/meeting with

Alessandro Scillitani, regista e Direttore Artistico del RFF/movie director and Artistic Director of RFF

Valentina Barbieri, giornalista/journalist

Roberta Biagiarelli, autrice e attrice/author and actress

Ado Hasanovic, regista/director

Ivana Pekusic, manager del Sarajevo City of Film Project/Sarajevo City of Film Project manager

Nela Lucic, attrice/actress

Gigi Cavalli Cocchi, musicista/musician

Franco Corradini, Assessore Coesione e Sicurezza Sociale del Comune di Reggio Emilia/Councillor for Social Safety and Cohesiveness for the municipality of Reggio Emilia

Gianluca Grassi, Communication presso/at Reggio nel Mondo

conduce/moderated by **Jacopo Della Porta**, giornalista/journalist

i **Faberscik (Stefano Ferrari, Marco Macchi, Tommi Prodi)**

eseguiranno dal vivo alcuni brani della colonna sonora/

will play live some excerpts from the movie soundtrack

Giovedì 3 ottobre ore 21/

Thursday, 3rd October, 9.00 pm

Spazio Icarus, viale IV Novembre 9

IL MEGLIO DEL SARAJEVO FILM FESTIVAL/

BEST OF SARAJEVO FILM FESTIVAL

Intervengono/meeting with

Ivana Pekusic, manager del Sarajevo City of Film Project/ Sarajevo City of Film Project manager

Ado Hasanovic, regista, che presenterà alcune sue opere/director, he will introduce some of his works

Nela Lucic, attrice/actress

CORTI INTERNAZIONALI/

INTERNATIONAL SHORT MOVIES PROGRAM

Cinema Rosebud, via Medaglie d'Oro della Resistenza 6

Venerdì 4 ottobre, ore 21/

Friday, 4th October, 9.00 pm

EROS-SO/RED AS EROS

MARIONETTE by Tom Tanner, Frayah Humphries (UK) - 4' 06''

OTRA COSA by Laura Molpeceres (Spain) - 9'

AMATERI by Luka Čurčić (Croatia) - 7'

SPAZIO LIBERO/OPEN CATEGORY

NO TIENE GRACIA by Carlos Violadé (Spain) - 14' 50''

FLIMMER by Line Klungseth Johansen (Norway) - 4' 30''

PATIKA by Onur Yagiz (France) - 23'

1982 by Yıldıray Yıldırım (Turkey) - 7' 36''

GREAT by Andreas Henn (Germany) - 23' 08''

LIPSTICK by Carla Simón (UK) - 9' 05''

THE VOORMAN PROBLEM by Mark Gill (UK) - 12' 30''

NEVER TALK TO STRANGERS by Richard Pierre (Canada) - 1' 41''

ON/OFF by Piotr Ludwik (Poland) - 6' 27''

ROSSO SANGUE/BLOODY RED

WALKIE TALKIE by Ruben Perez (Spain) - 15'

AMMORE by Paolo Sassanelli (Italy) - 14'

DIRECTED BY by Alban Mench (France) - 19'

JAMÓN by Iria López (UK) - 8'

Sabato 5 ottobre, ore 16/

Saturday, 5th October, 4.00 pm

C'ERA UNA VOLTA IL CAPITOL/

(ONCE UPON A TIME THE CAPITOL THEATRE)

Il futuro del cinema nell'era della digitalizzazione/The future of cinema in the digital era

proiezione del cortometraggio di Nico Guidetti/screening of a short movie by Nico Guidetti

intervengono/meeting with Sandra Campanini, Giorgio Bigoni, Alberto

Bonetti, Enrico Giordani, Mario Monducci, Tullio Masoni, Eugenio Bicocchi,

Ermanno Grisanti, Paolo Borciani, Nerio Vezzadini

Sabato 5 ottobre, ore 18/

Saturday, 5th October, 6.00 pm

NON SOLO ROSSO/NOT ONLY RED

L'emozione del colore nel cinema/The emotion of colors in movies

Vladan Radovic, Direttore della fotografia/Director of Photography

intervistato da/interviewed by Marco Montanari, fotografo/photographer

ore 21/9.00 pm

ROSSO SPLATTER/SPLATTER RED

FOOL'S DAY by Cody Blue Snider (USA) - 19' 13''

BIANCO NERO ROSSO/WHITE BLACK RED

DELL'AMMAZZARE IL MAIALE by Simone Massi (Italy) - 6' 20''

SAGA by Ieva Miskinyte (Lithuania) - 5' 48''

EROS-SO/RED AS EROS

ARGILE by Michaël Guerraz (France) - 18' 30''

THE FOURTH FRIDAY by Ameen Muhairez (Germany) - 10' 52''

SPAZIO LIBERO/OPEN CATEGORY

LA CAGE by Pierre Hébert (Canada) - 28''

LIBERTÉ DE PAROLE by Steven Woloshen (Canada) - 28''

1/3/10 by Georges Schwizgebel (Canada - Switzerland) - 35''

DES FEMMES LIBRES by Francis Desharnais (Canada) - 25''

KAKARA by Kimmo Yläkäs (Finland) - 13'

ON SUFFOCATION by Jenifer Malmqvist (Sweden) - 8'

THE TRAIN by Pardis Parker (Canada) - 1' 55''

NUMBERS by Robert Hlož (Czech Republic, South Korea) - 10'

OROVERDE by Pierluigi Ferrandini (Italy) - 18'

ROSSO NATALE/CHRISTMAS RED

KLÁS by Ragnar Snorrason (Iceland) - 10' 50''

MERRY CHRISTMAS by Pablo Palazón (Spain) - 2' 05''

SPAZIO LIBERO/OPEN CATEGORY

KLOPS by Daniel Leyva, Bianca Meier (Germany) - 1' 36''

MERCI MON CHIEN by Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin (France, Canada) - 7' 47''

H'MONG SISTERS by Jeff Wong (Vietnam/Singapore/Canada) - 13'

OH WILLY... by Emma De Swaef, Marc James Roels (Belgium, France, The Netherlands) - 16' 42''

ROSSO SANGUE/BLOODY RED

HINTER ROTEM SAMT by Martin Kießling (Germany) - 19' 30''

CODE A1 by Rolf van Eijk (The Netherlands) - 10' 56''

THE MASS OF MEN by Gabriel Gauchet (UK) - 17'

MISSFALL by Martin Monk (Germany) - 5' 20''

ROSSO SPLATTER/SPLATTER RED

TILL DEATH DO US PART by Julian Lara (USA, Spain) - 13'

THE PACK by Owen Tooth (UK) - 5' 45''

RAUWTAPEL by Aaron Rookus (The Netherlands) - 7'

**Domenica 6 ottobre, ore 15/
Sunday, 6th October, 3.00 pm
IL POETA/THE POET**

Una storia d'amore/A love story

proiezione del cortometraggio realizzato con i ragazzi del corso di cinema
Dentro lo Specchio. Premio Giffoni Experience 2013/screening of the
short movie created by the kids who attended the movie class Dentro lo
Specchio. Awarded with Giffoni Experience 2013 Award
incontro con gli autori/meeting with the authors

ore 16/4.00 pm

SPAZIO LIBERO/OPEN CATEGORY

THE LOUSE AND THE FLEA by Daniel Leyva (Germany) - 1' 10"

THE KIOSK by Anete Melece (Switzerland) - 6' 55"

BAGHDAD MESSI by Sahim Omar Kalifa (Belgium) - 16' 30"

EL BOSON DE HIGGS by Cristina G. Molina (Spain) - 10'

LOST SENSES by Marcin Wasilewski (Poland) - 5' 45"

PESTO by Ignacio Sepúlveda (Spain) - 58"

DJI. DEATH FAILS by Dmitri Voloshin (Moldova) - 3' 56"

L'ANIMA MAVI by Julia Gromskaya (Italy) - 4'

LES DEUX MORTS DE PARFAIT by Leila Fenton (France) - 17' 40"

BACHE GORBEH by Shiva Sadegh Asadi (Iran) - 11'

VALENTINE by Mattia Francesco Laviosa (Italy) - 5' 02"

TANIHGUI NEGEN DOMOG by Sanchirchimeg Vanchinjav
(Mongolia, Germany) - 5' 50"

STOLEN LIGHT by Riccardo Sai (UK, Italy) - 14'

DREAMING APECAR by Dario Samuele Leone (Italy) - 16'

QARIAT IL FINJAN by Suha Araj (Palestine) - 12'

JUNE by Viplab Majumder (India) - 18'

MONSTERS DO NOT EXIST by Paul Urkijo (Spain) - 9' 22"

STUFE DREI by Nathan Nill (Germany) - 25' 29"

ore 19/7.00 pm

RED CINEMA

Il rosso nel cinema secondo la giuria e i filmmaker del Reggio Film
Festival 2013

The color red in the movies through the opinions of the jury and the
filmmaker participating to Reggio Film Festival 2013

Partecipano/panelists Vladan Radovic (Direttore della Fotografia/Director
of Photography), Francesca Vecchi (costumista/costume designer), Lee
Bermejo (disegnatore/illustrator), Giuseppe Zironi (regista e disegnatore/
director and illustrator)

**Domenica 6 ottobre, ore 21/
Sunday, 6th October, 9.00 pm**

VIRATO RED/TURNED RED

LE HÉRISSON DE VERRE by Jean-Sébastien Bernard (France) - 10'

DUNKELROT by Frauke Thielecke (Germany) - 11' 47"

BLUE RED by Daniela Krajčová (Slovakia) - 6' 22"

THE GOLDEN BIRD by Cat Bruce (Scotland) - 11' 37"

UN TOCCO DI ROSSO/A TOUCH OF RED

ROOD by Jasper ten Hoor (The Netherlands) - 13'

LA LEGGE DI JENNIFER by Alessandro Capitani (Italy) - 11'

EAT by Moritz Krämer (Germany) - 6' 30"

BIANCO NERO E ROSSO/WHITE BLACK RED

LIEVE, DILAGA by Simone Massi (Italy) - 1'

снежинка (SNOWFLAKE) by Natalia Chernysheva (Russia) - 6'

SPAZIO LIBERO/OPEN CATEGORY

SESSIZ / BÉ DENG by L.Rezan Yesilbas (Turkey) - 14' 21

TIZENHÁROM ÉS FÉL PERC by Georgina Hegedűs (Hungary) - 15' 26"

RAE by Emmanuelle Nicot (Belgium) - 19' 16"

**Domenica 6 ottobre, ore 23/
Sunday, 6th October, 11.00 pm
PREMIAZIONE DEI CORTOMETRAGGI VINCITORI
AWARD CEREMONY**

**Lunedì 7 ottobre, ore 21/
Monday, 7th October, 9.00 pm
Spazio Gerra, Piazza XXV Aprile 2
GRUPPO 63**

video curato da/video by Daniela Rossi

"Ti (in)segno(in) una poesia" (I teach you a poem)

Azione poetica di Adriano Engelbrecht su testo di Nanni Balestrini

A poetic performance by Adriano Engelbrecht based on a text by Nanni
Balestrini

EPILOGO IN ROSSO/EPILOGUE IN RED

Mercoledì 16 ottobre, ore 21/

Wednesday, 16th October, 9.00 pm

**Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto,
via della Costituzione 39**

Ingresso/entrance ticket: 5 euro, è consigliata la prenotazione/reservation
required

CANTATA

Coreografia/ Choreography by di Mauro Bigonzetti

Musiche originali arrangiate dal gruppo musicale Assurd*/ original
traditional music arranged by the band Assurd*

Cristina Vetrone (voce, organetto, tammorra/ voice, hurdy-gurdy,
tammorra)

Lorella Monti - Enza Pagliara (voce, tamburello, nacchere/ voice,
tambourine, castenets)

Enza Prestia (voce, tammorra, tamburello/ voice, tammorra, tambourine)

Costumi/costume design Helena Medeiros

Luci/lights Carlo Cerri

a seguire/to follow

CORTI IN ROSSO/SHORTS IN RED

Una selezione di cortometraggi a tema rosso dalle 12 edizioni
del Reggio Film Festival

A selection of short movie focused on "red" from the twelve editions
of Reggio Film Festival

FOCUS BOSNIA ed ERZEGOVINA



QUINDI PASSAVA IL TEMPO

“Sarajevo, 5 aprile 1992”; “Reggio Emilia, 6 novembre 1992”. Sono due date: la prima coincide con l’inizio dell’assedio di Sarajevo e la seconda con l’inizio della vita di Valentina, giovane giornalista italiana che decide di intraprendere un viaggio per conoscere chi, come lei, è nato negli anni Novanta in Bosnia ed Erzegovina, dove 20 anni fa si consumava uno dei più amari capitoli della storia contemporanea.

“Sarajevo, April 5th 1992”; “Reggio Emilia, November 6th 1992”. Two dates: the first is the beginning of Sarajevo siege, the second is Valentina birthday. She is a young Italian journalist who decided to go on a journey to know those people who, just like her, were born in the Nineties in Bosnia and Herzegovina. There, twenty years ago, it was occurring one of the most terrifying moments of contemporary history.

REGIA, MONTAGGIO, MUSICHE/

DIRECTION, EDITING, MUSIC: Alessandro Scillitani

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Valentina Barbieri,
Alessandro Scillitani

CAST: Ado Hasanović, Dajana Bakić, Melina Dželović, Hariz Alić, Senan Bihorac, Jovan Divjak, Roberta Biagiarelli

COLONNA SONORA ESEGUITA ED ARRANGIATA DA/
SCORE PERFORMED BY:

Stefano Ferrari, Marco Macchi, Tommi Prodi

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Artemide Film

VALENTINA BARBIERI

Valentina Barbieri è nata nel 1992. Nel 2010 ha partecipato al Festival di Poesia Internazionale di Genova leggendo sue libere traduzioni di carmi oraziani. Nel novembre 2010 ha inaugurato la mostra *Bambina Nuda* alla libreria il Pensatoio di Mantova. Nello stesso anno ha ricevuto la menzione speciale del Teatro del Cerchio di Parma per la riscrittura di *Il sogno di una notte di mezz'estate* di William Shakespeare. Dal 2011 partecipa al Festival della Letteratura di Mantova come collaboratrice della *Gazzetta di Mantova*. Ora è iscritta alla facoltà di Lettere Moderne di Bologna, scrive per il giornale online reggiano *7per24* e collabora con la *Gazzetta di Reggio*.

Valentina Barbieri was born in 1992. In 2010 she participated to Genoa International Poetry Festival reading her personal translations of Orazio's *Carmina*. In the same year, she opened the exhibition *Bambina Nuda* at Il Pensatoio bookshop in Mantua. In the same year she received the special mention from Cerchio Theatre of Parma for her re-writing of Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*.

In 2011 she graduated and she is currently studying at University of Bologna. Since 2011 she has participated to Mantova Festival of Literature as collaborator of the newspaper *Gazzetta di Mantova*, and actually she write for on-line newspaper *7per24* and she collaborates with the newspaper *Gazzetta di Reggio*.



SARAJEVO FILM FESTIVAL

www.sff.ba



Il Sarajevo Film Festival è una manifestazione internazionale specializzata nel cinema dell'Europa sud-orientale. Le varie sezioni da cui è composto e i vari progetti (CineLink, Sarajevo Talent Campus, Sarajevo City of Films) e la presenza di oltre 100000 spettatori attestano il festival come il principale riferimento della penisola balcanica.

In un territorio emergente di oltre 140 milioni di abitanti, il Sarajevo Film Festival fornisce una piattaforma comune all'industria del cinema dell'intera regione, definisce standard organizzativi per i festival di cinema, per la promozione e presentazione di film dell'Europa sud-orientale.

Inoltre, il Sarajevo Film Festival ha il compito di far emergere all'interno del panorama internazionale progetti e talenti cinematografici della regione.

La 20° edizione del Festival si terrà dal 15 al 23 agosto 2014.

Sarajevo Film Festival is an international film festival with a special focus on the region of South Eastern Europe. The focus on regional films through the Competition selections for feature, short and documentary film, as well as a focus on the film industry (CineLink), an educational platform for young filmmakers (Sarajevo Talent Campus), festival's production scheme (Sarajevo City of Film) and the presence of the international film industry, filmmakers and media representatives, together with over 100 000 visitors, confirms SFF's as the leading film festival in the region.

In an emerging territory of over 140 million inhabitants, the Sarajevo Film Festival serves as a common platform for the film industry in the entire region, setting standards for the organization of film festivals, as well as for the promotion and presentation of film in South Eastern Europe. Furthermore, the Sarajevo Film Festival shines an international spotlight on films, talent and future film projects from South East Europe.

20th Sarajevo Film Festival will take place from the 15th to the 23rd of August 2014.



IVANA PEKUSIC

Ivana Pekusic fa parte dell'organizzazione del Sarajevo Film Festival dal 2006, occupandosi dell'area Industry del festival. Dal 2008, con l'istituzione del progetto Sarajevo City of Film, ne è diventata direttrice ed è coinvolta nella produzione di 5 cortometraggi ogni anno. Inoltre, dal 2009 è coordinatrice della Giornata sui Diritti Umani, promossa ogni anno dal Festival e inserita nella sua programmazione.

Ivana Pekusic has been involved in the Sarajevo Film Festival since 2006.

She draws on her experience working at the Sarajevo Film Festival as Service manager's assistant for the Industry Office. Since the establishment of the Sarajevo City of Film Project in the year 2008, she has worked as manager and is involved in the production of five short films annually. Additionally, since 2009 she has been coordinator of Human Rights Day organized every year as a part of the festival itself.

FOCUS ON BOSNIA-HERZEGOVINA

ADO HASANOVIC



Ado Hasanovic è nato nel 1986 a Srebrenica. È un regista bosniaco e lavora a Sarajevo. Nel 2007 ha prodotto il suo primo film *Predrasude* in collaborazione con l'associazione Prijatelji Srebrenice e altri giovani dalla Francia, dalla Macedonia, dall'Italia e dalla Bosnia Erzegovina.

Nel 2008 Ado ha partecipato al Sarajevo Film Festival Talent Campus. Ha diretto *Ja Sam Iz Srebrenice*, un film sui giovani che vivono a Srebrenica che è stato premiato allo Short Film Festival di Mostar nel 2008 come Best Student Film.

Dal 2010 al 2013 Ado ha studiato regia alla Sarajevo Film Academy. Ha frequentato nel 2010 la Nansen Academy in Norvegia presso la quale si è concentrato sul tema del dialogo tra etnie. Dal Febbraio 2012, Ado lavora all'interno del Dipartimento di post produzione della Fondazione Peace for Cinema. Nel 2012 ha frequentato la scuola estiva di documentario organizzata in Bosnia Erzegovina dalla James Madison University (USA). Nello stesso anno ha ricevuto il premio per il miglior studente dallo Studio Foundation. Nel 2011 il suo cortometraggio *The Angel of Srebrenica* è stato premiato al Colorado Film Festival e al Sarajevo Film Festival, oltre che con il Seal of Approval all'Erasmus Euro Media Awards a Vienna. *The Blue Viking* ha vinto due premi per il miglior documentario al Balkan Snapshot Film Festival di Amsterdam e al Duka Fest di Banja Luka.

Ado Hasanovic was born in Srebrenica in 1986. He is a Bosnian film director based in Sarajevo.

He directed his first film called *Predrasude* (Prejudice) in 2007 in collaboration with association Prijatelji Srebrenice and young people from France, Macedonia, Italy and Bosnia and Herzegovina.

Ado participated at the Sarajevo Film Festival Talent Campus in 2008. From 2008-2011, Ado has been the Creative Director of the Srebrenica Short Film Festival. He directed a film about young people who live in Srebrenica, *Ja Sam Iz Srebrenice*, which was premiered at the Short Film Festival in Mostar in 2008 and awarded Best Student Film.

From 2010-2013 Ado was a student at the Sarajevo Film Academy, studying Directing. He also completed the Nansen Academy in Norway in 2010. His focus of study was inter-ethnic dialogue. Since February 2012, Ado has been working as an intern at the Cinema for Peace Foundation in the Department of Post-Production. Ado also completed the documentary summer school organized by James Madison University (USA) in Bosnia and Herzegovina in 2012. In 2012 Ado received the award for Best Student from the Foundation Studium.

His short film *The Angel of Srebrenica* premiered at the Colorado Film Festival and at the Sarajevo Film Festival in 2011. In October 2011 it was awarded the Seal of Approval at the Erasmus Euro Media Awards in Vienna. *The Blue Viking* won two awards for the Best Documentary Film at the Balkan Snapshot Film Festival in Amsterdam and at the Duka Fest in Banja Luka.

ANDJEO SREBRENICE

The Angel of Srebrenica

L'angelo di Srebrenica

5' 37''

Il film racconta una giornata perfetta nella Srebrenica di oggi. La città è ancora segnata dalle cicatrici della guerra. Un angelo compare sotto forma di ballerina alle terme di Guber, il centro simbolico della vita a Srebrenica. L'angelo, ballando, visita i luoghi più conosciuti della città e crea un'immagine ideale della vita a Srebrenica, che in realtà soffre ancora inevitabilmente delle conseguenze della guerra. Incuriosito, l'angelo raggiunge il Memoriale di Potocari. Passeggiando fra le tombe, viene sopraffatto da una tristezza profonda e decide di lasciare liberamente fluire le emozioni.

The film tells about how a perfect day in the little Bosnian town, Srebrenica, looks like nowadays. The town shows visibly the scars of the recent war. The angel appears in the form of a ballerina in the Guber Spa, the source of life in Srebrenica. The Angel starts moving as a ballerina visiting the crucial parts of the city and creating an imaginary picture of life in the town, which doubtless still suffers the consequences of war. The angel is driven by her curiosity and appears at the Memorial Center. While walking through the cemetery, the angel is overwhelmed by endless sadness and lets the torrent of emotions flow.

PLAVI VIKING U SARAJEVU

The Blue Viking in Sarajevo

Il Vichingo Blu di Sarajevo

16'

Il *Vichingo Blu di Sarajevo* racconta la storia di un latino-americano che attinge la sua esperienza da tre culture diverse: argentina, cilena e uruguayana. Emilio ha iniziato a danzare in strada in Cile all'età di 19 anni. Ha visitato 65 paesi diversi e alla fine ha ritrovato se stesso nelle strade di Sarajevo. La capitale della Bosnia Erzegovina è diventata la sua casa e i suoi nuovi amici sono diventati la sua famiglia.

The Blue Viking in Sarajevo is a film that portrays a Latin American whose background includes three different cultures - Argentinean, Chilean, and Uruguayan. Emilio started performing street dance in Chile at the age of 19. He had visited 65 states, and then he found himself on the streets of Sarajevo. The capital of Bosnia and Herzegovina has become his home, and new friends have become his family.

MAMA

15'

Una madre e un figlio, separati dalle conseguenze di un passato di violenze e di menzogne, si ritrovano nel momento in cui entrambi stanno tentando di dare un nuovo corso alle loro esistenze: incontreranno gli stessi ostacoli che in passato avevano distrutto la loro famiglia e che impediranno nuovamente lo svilupparsi di nuovi rapporti e la possibilità di una svolta. Uscita dal carcere dopo avere scontato la pena per l'uccisione del marito, la madre ritorna a casa e incontra il figlio in procinto di partire per l'Australia alla ricerca di un futuro migliore insieme alla propria fidanzata, in attesa di un bambino. La madre non condivide questa loro scelta e durante il suo tentativo di dissuadere la coppia a partire, nasce un litigio che sfocia nuovamente in violenza.

A mother and a son, divided by the consequences of a past of violence and lies, find themselves again when both are giving a new course to their lives, but meet the same obstacles that have destroyed their family and that will prevent the formation of new relations and new lives.

The mother, released from prison after serving a sentence for killing her husband returns home and meets her son about to leave for Australia in search of a better future together with his girlfriend, expecting a child; the mother does not agree with this choice and during her attempt to discourage them to leave, born a fight which leads again to violence.

GIURIA INTERNAZIONALE

INTERNATIONAL JURY

VLADAN RADOVIC



Nato nel 1970 a Sarajevo, dopo essersi laureato si è trasferito a Roma, ha continuato a studiare presso il Centro Sperimentale di Cinematografia.

Ha lavorato alla fotografia di lungometraggi italiani e stranieri, premiati da prestigiosi festival di cinema internazionali (Venezia, Cannes, Berlino). Ha ricevuto diversi riconoscimenti in ambito cinematografico, tra cui il premio Laszlo Kovacs per la Miglior Fotografia presso il Newport Beach Film Festival 2008 per *Red Like The Sky*, il premio Kodak Cittadella del Corto per *Homo Homini Lupus*, il premio Arco Cittadella del Corto per *Solo un Gioco*, Miglior fotografia al Corto Fiction Chianciano Terme per *Sulla Riva del Lago*, Miglior Fotografia al Newport Beach Film Festival 2012 per *Apartment in Athens*.

Vladan è membro dell'AIC (Associazione Italiana Autori della Fotografia Cinematografica) e dell'IMAGO (Federazione europea di cinematografi).

Born in 1970 in Sarajevo, upon graduating he moves to Rome continuing his education at Centro Sperimentale di Cinematografia. He worked at the cinematography of many important Italian and foreign feature films awarded in prestigious International film festivals (Venice, Cannes, Berlin, ecc.). He has received many cinematography awards among which Best Cinematography Laszlo Kovacs at Newport Beach Film Festival 2008 for *Red Like The Sky*, Kodak Award at Cittadella del Corto for *Homo Homini Lupus*, Arco Award at Cittadella del Corto for *Solo un Gioco*, Best Cinematography at Corto Fiction Chianciano Terme for *Sulla Riva del Lago*, Best Cinematography 2012 at Newport Beach Film Festival for *Apartment in Athens*.

Vladan is member of AIC (Italian Association of Cinematographers) and IMAGO (European Federation of Cinematographers).

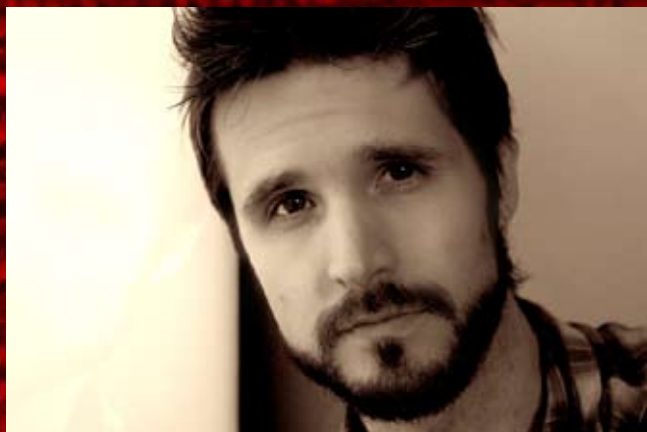
Francesca Vecchi è nata a Modena nel 1968. Studia e lavora a Milano presso A.G. Fronzoni, la bottega laboratorio di progettazione totale, inscape e graphic design. Insieme alla sorella Roberta, ha curato i costumi di diverse produzioni cinematografiche e teatrali, in particolare collaborando con i registi Daniele Vicari (*DIAZ don't clean up this blood*), Francesca Comencini (*Lo spazio bianco*) e Lucio Pellegrini (*Ora o mai più*). Nel 2013 ha lavorato come costumista per il film *Smetto quando voglio*, diretto da Sydney Sibilia, fotografia di Vladan Radovic. Ha curato i costumi di spot pubblicitari e video musicali collaborando con Luciano Ligabue (*Dazeroadieci*, *Radio Freccia*), Lucio Dalla, Zuccherò, Vasco Rossi, Angelo Branduardi, Claudio Baglioni, Gianni Morandi ed Enrico Ruggeri. Ha tenuto seminari e collaborato con diversi marchi di moda tra cui gruppo Max Mara, Blumarine, Vogue, Fiorucci, Moschino, Les Copains.

Francesca Vecchi was born in Modena in 1968. She studied and worked at A.G. Fronzoni's atelier of total projecting, inscape e graphic design in Milan. Together with her sister Roberta, she created stage costumes of several movie and theatre productions. She mainly collaborated with the directors Daniele Vicari (*DIAZ don't clean up this blood*), Francesca Comencini (*Lo spazio bianco*) and Lucio Pellegrini (*Ora o ma più*). In 2013 she worked as costume designer for the film *Smetto quando voglio* directed by Sydney Sibilia, director of photography Vladan Radovic. She created stage costumes of several commercials and videoclips, working with Luciano Ligabue (movies *Dazeroadieci* and *Radio Freccia*), Lucio Dalla, Zuccherò, Vasco Rossi, Angelo Branduardi, Claudio Baglioni, Gianni Morandi, Enrico Ruggeri. She gave classes and collaborated with many fashion brands like Max Mara, Blumarine, Vogue, Fiorucci, Moschino, Les Copains.

FRANCESCA VECCHI



LEE BERMEJO



Lee Bermejo è un pluripremiato autore di fumetti. Tra le sue opere si annoverano *Batman/Deathblow*, *Luthor*, *Before Watchmen: Rorschach* e *Joker*, la graphic novel best-seller secondo il New York Times. Tutte queste opere sono frutto della collaborazione con lo scrittore Brian Azzarello.

Tra i suoi altri lavori per DC Comics troviamo *Global Frequency*, *Superman/Gen 13*, *Hellblazer*, diverse dozzine di copertine illustrate e la graphic novel di successo *Batman: Noel*, che Bermejo ha scritto e illustrato. Attualmente vive in Italia con sua moglie Sara.

Lee Bermejo is an award winning artist whose comic book work includes *Batman/Deathblow*, *Luthor*, *Before Watchmen: Rorschach*, and The New York Times best-selling graphic novel *Joker*, all of which were done in collaboration with writer Brian Azzarello. His other work for DC Comics includes *Global Frequency*, *Superman/Gen 13*, *Hellblazer*, several dozen painted covers and the best-selling graphic novel *Batman: Noel*, which Bermejo wrote and illustrated. He currently lives in Italy with his wife Sara.

GIURIA SNCCI SNCCI JURY

LEONARDO GANDINI

Leonardo Gandini è docente di storia del cinema presso l'Università di Modena e Reggio Emilia e di Iconografia del cinema presso il Dams di Bologna. Ha scritto e curato diversi volumi sul cinema hollywoodiano classico e contemporaneo. È inoltre autore, nella *Storia del cinema mondiale* pubblicata da Einaudi, del saggio dedicato al rapporto fra cinema americano e immaginario urbano.

Leonardo Gandini teaches Film History at the University of Modena and Reggio Emilia and Film Iconography at the University of Bologna (Dams). He is author and curator of several books about Hollywood classic and contemporary movies. In addition to that, his essay focusing on the connections between American movies and urban imaginary is collected inside the *World Film History* published by Einaudi.

TULLIO MASONI

Critico cinematografico e giornalista pubblicista, è nato a Correggio nel 1946. Oggi abita a Sant'Ilario d'Enza dove dal 1972 al 2003 si è occupato delle attività culturali presso la Biblioteca Comunale. Collabora con regolarità alla rivista Cineforum, al quotidiano La Gazzetta di Reggio e, saltuariamente, ad altre testate fra cui Bianco e Nero, Cinecritica e Radio-Tre. Ha pubblicato monografie su registi italiani e stranieri e nel 2000 ha ottenuto il Premio Giornalistico Nazionale "Pietro Bianchi" per un saggio su Vittorio Gassman. Dal 1986 al 2011 ha inoltre pubblicato diversi volumi di poesia e nel 1995 il saggio *Sono dov'è il mio corpo. Memoria di un ex-deportato a Mauthausen* con Piero Iotti. Fa parte della direzione artistica del Brescello Film Festival dalla prima edizione del 2002.

Movie critic and journalist, he was born in Correggio in 1946. He is currently living in Sant'Ilario d'Enza where he's been directing cultural activities at the local library from 1972 to 2003. He collaborates regularly with the movie magazine Cineforum and the newspaper Gazzetta di Reggio and occasionally with movie magazines Bianco e Nero, Cinecritica and Radio-Tre. He has published several monographies on Italian and international directors and in 2000 he won the National Journalist Award "Pietro Bianchi" for his book about Vittorio Gassman. Between 1986 and 2011 he has published several poetry books, among and in 1995 he co-wrote with Piero Iotti the essay *Sono dov'è il mio corpo. Memoria di un ex-deportato a Mauthausen*. Since 2002 he's part of the artistic direction of Brescello Film Festival.

MARCO INCERTI ZAMBELLI

Ha realizzato con la Cooperativa Kuno Khon di Bologna materiale di documentazione video del Festival del Teatro di Sant'Arcangelo di Romagna e documentari per la sede regionale RAI. Ha realizzato inoltre un video sul lavoro cinematografico di Vittorio Storaro e su quello di Roberto Perpignani. Ha collaborato a lungo con la rivista Cineforum. Ha curato, in collaborazione con l'ufficio cinema di Reggio Emilia, l'organizzazione di rassegne e pubblicazioni. È stato Dirigente Scolastico di diversi Istituti Superiori della Provincia di Reggio Emilia.

He has made with "Kuno Khon" Cooperative in Bologna video documentation on Sant'Arcangelo di Romagna Theatre Festival and documentaries for RAI regional headquarters. He also made videos about the work of Vittorio Storaro and Roberto Perpignani.

He has extensively worked with the magazine Cineforum. He has worked with the Cinema Office of the municipality of Reggio Emilia in the organization of exhibitions and publications. He was the Headmaster of several high schools in Reggio Emilia Province.

CANTATA



Coreografia di/Coreography by: Mauro Bigonzetti

Musiche Music: musiche originali e tradizionali arrangiate dal gruppo musicale Assurd*

Assurd: Cristina Vetrone (Voce, Organetto, Tammorra), Lorella Monti - Enza Pagliara (Voce, Tamburello, Nacchere), Enza Prestia (Voce, Tammorra, Tamburello)

Costumi/Costumes: Helena Medeiros

Luci/Lights: Carlo Cerri

Cantata è una coreografia dai colori forti tipici del sud. Con la sua gestualità passionale e viscerale rievoca una bellezza mediterranea e selvaggia, attraverso una danza istintuale e vitalissima viene inscenato il rapporto uomo-donna: la seduzione, la passione, le schermaglie, la gelosia. *Cantata* è anche un omaggio alla cultura e tradizione musicale italiana, un lavoro popolare nel senso nobile del termine. Ci sono musiche italiane del '700 e dell'800, dalle ninne nanne alle pizziche salentine fino alle serenate napoletane. È un balletto nato dal mio incontro con un gruppo di musiciste napoletane e pugliesi e mantiene un profondo intreccio tra musiche e danza.

Mauro Bigonzetti

Cantata is a heavily coloured choreography portraying Southern Italy. The relationship between man and woman is represented with a passionate mimicry that evokes the savage beauty of Mediterranean people: seduction, passion, jealousy.

Cantata is an homage to Italian culture and traditional music, a popular and noble workshop.

Different styles of typical popular Italian music are played: Neapolitan serenades, music from the Eighteenth and Nineteenth century, traditional lullabies, and salentine pizziche.

It is a ballet born from the combination of Neapolitan and Pugliese musicians and it is characterized by a deep fusion between music and dance.

Mauro Bigonzetti

* "Serenata" by Amerigo Ciervo - by courtesy of Amerigo&Marcello Ciervo (I Musicalia)

GRUPPO 63



Video curato da Daniela Rossi *Ti (in)segno(in) una poesia*

Azione poetica di Adriano Engelbrecht su testo di Nanni Balestrini - video curato da Daniela Rossi

Il Gruppo 63 ha segnato un momento di grande importanza nella recente storia letteraria e culturale dell'Italia. Con esso emergeva cinquant'anni fa una nuova generazione di poeti, maturava un fervido clima di sperimentazione narrativa, nasceva una nuova critica che apriva la nostra letteratura a un vasto respiro internazionale. Il Gruppo 63 dava vita ad un universo variegato di forme letterarie che non ha precedenti nel nostro Novecento per il carattere di dirompente libertà, radicalità, giocosità, violenza iconoclasta e forza creativa che accompagnano ogni autentica rivoluzione del pensiero.

In questo video, curato da Daniela Rossi, appaiono letture, riunioni, interviste dei "Novissimi", Nanni Balestrini, Alfredo Giuliani, Elio Pagliarani, Antonio Porta, Edoardo Sanguineti, a partire dagli anni 60.

Il video fa parte dell' "Archivio La repubblica dei poeti" di Daniela Rossi.

Video by Daniela Rossi *I teach you a poetry*

Poetic performance of Adriano Engelbrecht based on a text by Nanni Balestrini - video by Daniela Rossi

Group 63 has had an important role in recent Italian literature and culture. 50 years ago a new generation of poets emerged in Italy; there was a fervent narrative experimentation that gave an international scope to Italian literature.

Group 63 gave birth to a world of literal forms with no precedents in the Twentieth Century for freedom, radicalism, strength and iconoclastic violence that characterize every cultural revolution.

This video, curated by Daniela Rossi, shows lectures, meetings, interviews of "Novissimi" Nanni Balestrini, Alfredo Giuliani, Elio Pagliarani, Antonio Porta, Edoardo Sanguineti from the Sixties.

The video is excerpted from *Archivio La repubblica dei poeti* by Daniela Rossi.

ADRIANO HENGELBRECHT

Si è diplomato in violino al Conservatorio di Musica "Arrigo Boito" di Parma e laureato in Filosofia all'Università degli Studi di Parma. Artista, poeta, drammaturgo, musicista ha collaborato con diversi enti lirici e teatri di prosa.

Numerosi suoi lavori poetici e musicali sono stati rappresentati in teatri italiani e prestigiosi festival (ParmaPoesia Festival, RicercaRE a Reggio Emilia, Parole Migranti - Bolzano Poesia, Festival della Poesia di Genova) nell'ambito di un lungo e articolato progetto sulla poesia contemporanea. Ha pubblicato *Dittico Gotico* per Cultura Duemila Editrice (1993), *Lungo la vertebrata costa del cuore* per I Quaderni del Battello Ebbro (2003) e *La Piscina Probatrica* per Fedelo's (2009).

He graduated in violin at the Conservatory "Arrigo Boito" in Parma and in Philosophy at the University of Parma. Artist, poet, playwright, musician, he has collaborated with several opera companies and drama houses. Many of his poetic and musical works were represented in Italian theaters and festivals (Festival ParmaPoesia, RicercaRE in Reggio Emilia, Parole Migranti - Bolzano Poetry, Poetry Festival in Genoa) as part of a long and complex project on Contemporary Poetry. He has published *Dittico Gotico* for Cultura duemila Publishing (1993), *Lungo la vertebrata costa del cuore* for I Quaderni del Battello Ebbro (2003) and *La Piscina Probatrica* for Fedelo's (2009).



DANIELA ROSSI

Daniela Rossi dal 1980 si occupa di poesia dal vivo, ha organizzato eventi e Festival di Poesia e collaborato ai Festival internazionali di poesia di Milano, Firenze, Napoli, Venezia, Parigi. Ha fatto parte del comitato di *Romapoesia - Festival della Parola*, ha collaborato al concorso di video poesia *Doctor Clip* a Roma e promosso in Italia i Poetry Slam internazionali con il poeta Lello Voce. Negli anni '80 ha fondato la casa editrice Aelia Laelia, pubblicando tra gli altri le poetesse Amelia Rosselli e Patrizia Vicinelli. Nel 2008 ha curato, per le antologie *The Complete Films*, prosa, poesia e performance di Corrado Costa (*Le Lettere*) e *Non sempre ricordano* di Patrizia Vicinelli (2009), i DVD allegati, dai materiali dell'archivio video *Di Versi In Versi*. Nel 2010 ha pubblicato *La repubblica dei poeti*. Nel 1990 ha creato l'etichetta *Riso Rosa - progetti sulla creatività e l'ironia delle donne*, promuovendo rassegne, prodotti editoriali e multimediali e l'omonimo festival biennale. Nel 2010 ha curato il DVD *Fragili Guerriere*, omaggio alle poetesse epiche Amelia Rosselli e Patrizia Vicinelli; nel 2011 ha scritto con Rosaria Lo Russo il manifesto politico/poetico FRAGILI GUERRIERE, per una ricerca sulla poesia epica delle donne; nel 2012 *Fragili Guerriere* diventa spettacolo work in progress.

Since 1980 Daniela Rossi is involved in live poetry, organizing events and Poetry Festival and collaborating with International Poetry Festivals in Milan, Florence, Naples, Venice, Paris. She was a member of the Committee *Romapoesia - Festival of the Word*, and collaborated with the video poetry contest *Doctor Clip* in Rome and she promoted the International Poetry Slam in Italy with the poet Lello Voce. In the 80s she founded the publishing house Aelia Laelia, publishing among other women poets such as Amelia Rosselli and Patrizia Vicinelli. In 2008 she released, for the anthologies *The Complete Films*, prose poetry and performance by Corrado Costa (*Letters*) and *Non sempre ricordano* by Patrizia Vicinelli (2009), and the bonus DVD contents, with materials taken from the video archive of *Di Versi In Versi*. In 2010 she published *The Republic of Poets*. In 1990 she created the label *Riso Rosa - projects on creativity and humor of women*, promoting shows, editorial and multimedia products and the biennial festival by the same name. In 2010 she cured the DVD *Fragili Guerriere*, a tribute to the epic poets Amelia Rosselli and Patrizia Vicinelli; in 2011 she wrote with Rosaria Lo Russo the political/poetical manifesto FRAGILI GUERRIERE, a research on epic poetry of women. In 2012 *Fragili Guerriere* becomes a work in progress show.

PAGINA SEGUENTE/NEXT PAGE:
CORTOMETRAGGI - ROSSO/
SHORT MOVIES - RED

снежинка / *SNOWFLAKE* / FIOCCO DI NEVE

6' - 2012 Russia



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Natalia Chernysheva

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Olga Chernova

MONTAGGIO/EDITING: Ludmila Putatina

MUSICHE/MUSIC: Alexandr Babin

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Vladimir Gasiev Studio Pchela

Un giorno, un ragazzo africano riceve una lettera. In essa trova un fiocco di neve fatto di carta che gli piace al punto da fargli sognare la neve reale.

Once a little African boy got a letter. In the letter he found a snowflake made of paper. He liked it so much that he wonder how the real snow looks like and wish to see it in reality.

Natalia Chernysheva ha 29 anni ed è Russa. Si è laureata alla Ural State Academy of Architecture and Arts. Sta attualmente studiando alla scuola di animazione a Valence, in Francia. *Snowflake* è la sua opera prima.

Natalia Chernysheva was born 29 years ago in Russia and graduated in the Ural State Academy of Architecture and Arts. She is currently studying at animation film school in Valence, France. Snowflake is her first work.

AMATERI / *AMATEURS* / AMANTI

7' - 2012 Croatia



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Luka Čurčić

INTERPRETI/CAST: Karla Brbić, Silvio Vovk

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ivana Marinić-Kragić

MONTAGGIO/EDITING: Tihomir Vrbanc

MUSICHE/MUSIC: Steve Reich

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tibor Keser (ADU)

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Mine (2009), *Little mouse* (2011), *Innovator from the garage* (2011),

Trust no one (2012), *Driving the Electric Green* (2012), *Noir scene* (2012)

Una storia d'amore-erotica muta che racconta di come gli inizi appaiono se visti dai finali e viceversa: finali che già si intuiscono dal principio.

A mute erotic-love story about how beginnings look from their endings, and vice-versa: endings which we already see at the beginning.

Luka Čurčić (Zagabria, 1986) studia Regia cinematografica e televisiva presso l'Accademia di Arti Drammatiche (Università di Zagabria). Nel 2012 si è laureato in Letteratura Comparata e Scienze Informatiche all'Università di Zagabria. Ha partecipato a svariati workshop e realizzato decine di pubblicità e video promozionali. È membro del Kino Club di Zagabria.

Luka Čurčić (Zagreb, 1986) is currently studying film and TV directing at the Academy of Dramatic Arts (University of Zagreb). In 2012 he graduated in comparative literature (MA) and informatic sciences (BA) at the same university. He has attended various workshops and made a dozen of commercials and promo films. He is a member of Kino Club Zagreb.

AMMORE / *LOVE*

14' - 2013 Italy



REGIA/DIRECTION: Paolo Sassanelli

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Paolo Sassanelli, Chiara Balestrazzi

INTERPRETI/CAST: Eleonora Costanzo, Federica Sassanelli

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Federico Annichiarico

MONTAGGIO/EDITING: Jacopo Quadri

MUSICHE/MUSIC: Luca Giacomelli

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Mood Film srl

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Uerra (2009)

Rosy è poco più di una bambina, anche se ce la mette tutta per sembrare più grande. In realtà ci ha già pensato la vita a farla diventare grande di colpo. E stamattina Rosy pareggia i conti con la sua infanzia, all'insaputa di tutti. Un segreto consumato in solitudine che non si può nemmeno confessare al prete. Un segreto che mette fine a ciò che Rosy ha dovuto sopportare fino a questo momento.

Rosy is little more than a child, even if she's trying to look older. Actually, it was life to make Rosy adult in an instant. And this morning Rosy has an important committee to do to get even with his childhood. Nobody knows. A secret consumed in solitude that cannot be confessed even to the priest. A secret that puts an end to what Rosy had to endure so far.

Paolo Sassanelli (Bari, 1958) è attore di teatro, cinema e tv. Ha diretto cinque spettacoli teatrali e otto spot pubblicitari per la TV. È stato coautore insieme a C. Bortone del film *Rosso come il cielo* e ha diretto il cortometraggio *Uerra*, in concorso al Festival di Venezia e vincitore di 42 premi, tra i quali la menzione speciale ai Nastri d'Argento. Sta scrivendo il lungometraggio di esordio *La vita ti arriva addosso* la cui sceneggiatura è stata finalista al premio Solinas 2011.

Paolo Sassanelli (Bari, 1958) is an actor in the italian theater, cinema and television. He directed five theatre shows and eight short advertisements. He codirected with C. Bortone the film Rosso come il cielo and directed the short film Uerra that participated to Venezia Film Festival and has been winner of 42 awards, including the special mention of Nastri d'Argento. He is writing his first feature film La vita ti arriva addosso, that is finalist at Solinas award 2011.

ARGILE/CLAY/ARGILLA

18' 30'' - 2012 France



REGIA/DIRECTION: Michaël Guerraz
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Michaël Guerraz, Olivier Dreux
INTERPRETI/CAST: Edith Scon, Laurent Delbeque
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sylvain Rodriguez
MONTAGGIO/EDITING: Nicolas Sarkissian
MUSICHE/MUSIC: Clémence Fabbriotti, Louis Rouah
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les Films Du Cygne
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Gare à l'amour (2004), La méthode douce (2006), Spirale (2009)

Alex è in posa. Un'anziana signora sta modellando una scultura. Sembrerebbe una situazione normale, se non fosse che la donna non vede e utilizza le mani al posto degli occhi. Mani rugose che si posano sul corpo nudo del giovane modello. Per Alex sarà una seduta di posa molto particolare.

Alex is posing. An old lady is sculpting. It would be a normal situation, if the lady wasn't blind and only had her hands to "see". Wrinkled hands that she lays on the naked body of her young model. Alex is going to experience an unusual posing session.

Michaël Guerraz è nato a Grenoble nel 1974. Ha prodotto e diretto diversi cortometraggi a partire dal 2003. Uno di essi, *Contacts*, è stato prodotto dalla G.R.E.C. e premiato per la migliore sceneggiatura presso il Grenoble short film festival nel 2007. Ha inoltre co-diretto documentari sul cinema e lavora come montatore. *Michaël Guerraz was born in 1974 in Grenoble. He produced and directed several short movies since 2003. One of these, Contacts, was produced by le G.R.E.C and awarded for the best short script in the Grenoble short film festival in 2007. He also co-directed documentaries about cinema and works as an editor.*

BLUE RED/BLU ROSSO

6' 22'' - 2013 Slovakia



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Daniela Krajčová
MONTAGGIO/EDITING: Daniela Krajčová
MUSICHE/MUSIC: Stefan Ivanov
PRODUZIONE/PRODUCED BY: FTF VŠMU

Una donna si prende cura del padre in una stanza divisa in una parte blu e una rossa. La donna si trasferisce nella parte blu e il padre nella rossa. L'attraversamento del confine verso la spazio rosso le riporta alla memoria una serie di frammenti della sua infanzia.

Adult daughter takes care about her father in the room which is divided to blue and red part. The daughter moves in the blue space and the father in the red one. As the daughter pass the border into the red space, it evokes her the fragments of the memories on childhood.

Daniela Krajčová è nata a Žilina nel 1983. Ha studiato presso l'Accademia di Belle Arti e Design di Bratislava. È interessata a progetti artistici a tematica sociale che realizza tramite le strategie del documentario sperimentale, l'animazione, il disegno e le installazioni. Esplora temi globali come l'immigrazione, l'intolleranza e il razzismo tra minoranze etniche.

Daniela Krajčová was born in Žilina in 1983. She studied at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava. Is interested in socially based artistic projects by the means of experimental documentary strategies, animation, drawing and installation. In addition, she also explores global themes such as immigration, intolerance and racism towards different ethnical minority.

CODE A1/CODE ONE/CODICE 1

10' 56'' - 2012 The Netherlands



REGIA/DIRECTION: Rolf van Eijk
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Robert van Dijk
INTERPRETI/CAST: Jacqueline Boot, Bart Broekhuijsen, Bram Coopmans
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Martijn van Broekhuizen
MONTAGGIO/EDITING: Wietse de Zwart
MUSICHE/MUSIC: Simon Sixsmith
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Raymond Kaaij (Revolver)
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Guido (2005), Hemel boven Holland (2007), De ander (2009), Zij van Katwijk (2009), Zomerstorm (2010), Vast (2011)

Quando i paramedici Jasper e Chris sono chiamati sul luogo di un incidente, sono bloccati da un gruppo di persone aggressive. Decidono di aspettare la polizia in ambulanza, ma quando Chris vede la vittima, fa una scelta che cambierà il destino. *When paramedics Jasper and Chris are called to an accident, they meet an aggressive crowd blocking the way. They decide to wait for the police in the ambulance, but when Chris sees the victim, he makes a live changing decision.*

Rolf van Eijk è nato nel 1983 in Olanda; si è laureato nel 2007 in sceneggiatura e regia alla Scuola d'Arte di Utrecht. Ha ottenuto il premio HKU per il progetto di laurea più innovativo e il premio Silver Mikeldi al Festival del cinema di Bilbao. Ha diretto due film per la TV, uno dei quali, *Vast*, è stato premiato al Dutch Film Festival del 2011 con il Golden Calf per il miglior film drammatico.

Rolf van Eijk was born in 1983 in Netherlands; in 2007 he graduated in screen writing and directing at the Utrecht School of Arts. He was awarded the HKU Award for Most Innovative Graduation Project and the Silver Mikeldi Award at the Bilbao Film Festival. He directed two television films, one of them, Vast, was awarded the prestigious Golden Calf for best television drama at the Dutch Film Festival 2011.

DELL'AMMAZZARE IL MAIALE/ABOUT KILLING THE PIG

6' 20" - 2011 Italy



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Simone Massi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Simone Massi
MONTAGGIO/EDITING: Simone Massi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Stefano Sasso
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Simone Massi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Piccola mare (2003), Io so chi sono (2004), La memoria dei cani (2006),
Nuvole, mani (2009), Fare fuoco (2011), Lieve, dilaga (2012),
Venezia / Massi (2012)

DIRECTED BY/DIRETTO DA

19' - 2012 France



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alban Mench
INTERPRETI/CAST: Julien Cottereau, Ophélie Kolb, Denis Lavant
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Lionel Perrin
MONTAGGIO/EDITING: Pauline Pallier
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les films au long cours
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Pink Room (2004), Valeriane (2006), The Williams (2007)

DUNKELROT/DARK RED/ROSSO SCURO

11' 47" - 2007 Germany



REGIA/DIRECTION: Frauke Thielecke
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Florian Oeller
INTERPRETI/CAST: Horst Jansohn, Renate Krößner, Tommaso Cacciapuoti,
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marius von Felbert
MONTAGGIO/EDITING: Andrea Detmer
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Martin Sponticcia
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Andrea Schütte (Hamburg Media School)
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Amnesie (2006), Landgang (2007), Abendlied (2008)
Stubbe: Der Stolz der Familie (2010), Stubbe: Gefährliches Spiel (2012)

Mentre viene trascinato fuori dalla stalla, il maiale ha modo di vedere il cielo.
While being dragged out from the sty, the pig has the chance to see the sky.

Simone Massi è nato a Pergola (PU) nel 1970. Ha studiato Cinema di Animazione alla Scuola d'Arte di Urbino. Animatore indipendente, ha ideato e realizzato una decina di piccoli film di animazione che sono stati mostrati in 54 Paesi ed hanno vinto oltre 200 premi.

Simone Massi was Born in Pergola (Pesaro-Urbino, Italy) on 1970. He studied Film Animation at the Art School of Urbino. Independent animator, he has conceived and realized a dozen of small animation films that have been shown in 54 Countries and have won over 200 awards.

Il rinomato regista d'essai Arnaud Moser riesce a convincere un produttore di film di serie Z a lasciargli dirigere il suo prossimo film splatter. Arnaud spera in questo modo di riconquistare la sua ex fidanzata, che sogna di recitare in commedie e film horror. Il regista però non può sopportare la vista del colore rosso, il che costituisce un serio problema quando deve girare la prima scena splatter...

Renowned arthouse filmmaker Arnaud Moser convinces a Z movie producer to let him direct his next slasher film. Arnaud hopes to get his ex girlfriend back, who's the main actress of his films, but dreams to play in comedy and horror films. But Arnaud can't bear the view of the color red, which is a problem when he must film the first gore scene.

Alban Mench è nato nel 1977. Nel 1998 ha conseguito un Master in Economia e due anni dopo un Master in Cinema e ha fondato una propria casa di produzione, Callipolis Films. Attualmente sta lavorando al suo primo lungometraggio, *Fashion Victim*, e al progetto di programma televisivo, *Interzone*. È anche produttore e montatore.
Alban Mench was born in 1977. In 1998 he got a Master Degree of Economics and two years later he got a Master Degree in Cinema and sets up Callipolis Films, a production company. He is currently working on his first feature film, Fashion Victim and to a TV project, Interzone. He is also producer and editor.

Hannah e Erich, una coppia di sessantenni, potrebbero vivere comodamente e felicemente, se non fosse che ad Hannah è stato diagnosticato il morbo di Alzheimer. Erich, comunque riesce ad accettare la situazione, fino a quando una rivelazione non mette a dura prova la sua vita.

Hannah and Erich, a couple in its early sixties, could live a happy and comfortable life - had Hannah not been diagnosed with Alzheimer's disease. Erich, however, has come to terms with this situation, until one day an unexpected revelation puts his love to the test.

Frauke Thielecke è nata nel 1973. Si è laureata in Letteratura e Cultura Tedesca e Americana nel 1998 presso l'Università di Amburgo. In seguito ha vinto una borsa di studio presso l'Università del Galles (a Lampeter). Dal 2000 al 2006 ha lavorato come revisore di sceneggiatura e prima assistente alla regia per diverse produzioni televisive e cinematografiche. Nel 2003 ha seguito un corso in Produzione presso la New York University e ha successivamente proseguito i suoi studi post-laurea alla Hamburg Media School.

Frauke Thielecke was born in 1973. She graduated in American and German Literature and Culture in 1998 from the Hamburg University. Then she took a scholarship in Lampeter (University of Wales). From 2000 to 2006 she worked as script supervisor and first assistant director for several TV and film productions. In 2003 she took a class of Filmproduction at the New York University and after that she postgraduated in Film Studies at the Hamburg Media School.

EAT / MANGIARE

6' 30" - 2012 Germany



REGIA/DIRECTION: Moritz Krämer
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ines Berwing
INTERPRETI/CAST: Jana Klinge, Jürgen Lehmann, Vanessa Schreiber
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Patrick Jasim
MONTAGGIO/EDITING: Moritz Krämer
MUSICHE/MUSIC: C. Oleak, M. Krämer, P. Reising, F. Wilking
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Markus Kaatsch, Tara Biere, Nick Warnecke
(German Film and Television Academy Berlin)
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Tsuru Tsumi (2005), Go (2007), 28cent (2009), Bonsai (2011)

FOOL'S DAY / PESCE D'APRILE

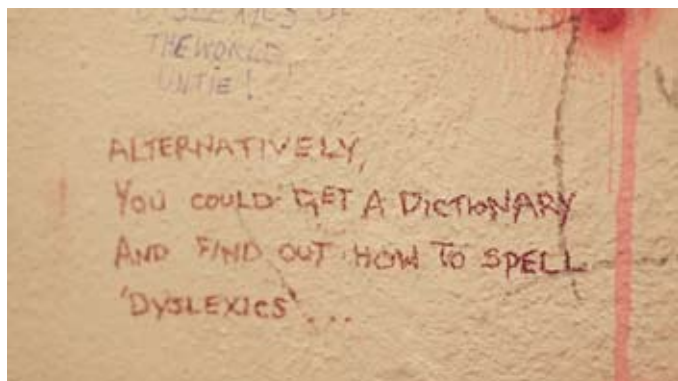
19' 13" - 2013 USA



REGIA/DIRECTION: Cody Blue Snider
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Cody Blue Snider, Shane Snider
INTERPRETI/CAST: Mitch Jarvis, Liam Foley, Dee Snider, Kathy Searle
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alexander Chinnici
MONTAGGIO/EDITING: Cody Blue Snider
MUSICHE/MUSIC: Temptations, Funkadelic, Shirley Ellis, Major Lance
PRODUZIONE/PRODUCED BY: STT Productions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
All That Remains (2010)

THE FOURTH FRIDAY / IL QUARTO VENERDÌ

10' 52" - 2011 Germany



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ameen Muhairez
INTERPRETI/CAST: Zoë McIvor, Katherine Greer
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ameen Muhairez
MONTAGGIO/EDITING: Ameen Muhairez
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Ameen Muhairez, Iain Hall
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ameen Muhairez

Durante una sessione fotografica, la modella Helen è nervosa. Nel camerino fa però una scoperta sorprendente. Tutto attorno a lei è commestibile; la sedia, il televisore, le pareti...

During a photoshoot, the model Helen is unnerved. Back in the changing room she makes a surprising discovery. Everything around her is edible: the chair, the TV, the wall...

Moritz Krämer è nato a Basilea nel 1980. Ha frequentato la scuola a Friburgo e studiato Video e Testo all'Università delle Arti di Berlino. Ha lavorato come video artista, compositore, autore e direttore di musica presso diversi teatri in Germania. Dal 2007 studia regia alla DFFB, Deutsche Film- und Fernsehakademie di Berlino. Dirige video musicali e cortometraggi dal 2005.

Moritz Krämer was born in Basel in 1980. He went to school in Freiburg, and studied Video and Text at Berlin University of the Arts. He worked as video artist, composer, songwriter and musical director at different theatres in Germany. Since 2007 he studies Directing at the DFFB, Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin. He direct music videos and fiction shorts since 2005.

Una classe elementare organizza un innocente pesce d'aprile all'insegnante, scherzo che alla fine li metterà in grossi guai...

A 4th grade class pulls an innocent, April Fool's prank on their teacher that finally gets them into troubles...

Cody Blue Snider è nato a New York 23 anni fa. Ha frequentato la Scuola di Arti Visuali di Manhattan. Il regista Adam Green gli ha dato un ruolo nel suo film *Frozen*, selezionato al Sundance Film Festival. A 19 anni, Snider ha scritto, diretto e montato il suo cortometraggio *All That Remains*, vincitore di premi internazionali. I suoi due videoclip per i Motionless In White sono stati accolti come i migliori video metal dell'anno. Snider sta attualmente scrivendo due sceneggiature e curando la regia di videoclip.

Cody Blue Snider was born in New York 23 years ago. He attended the School Of Visual Arts in Manhattan. Director Adam Green gave him a role on his Sundance selected film, Frozen. At 19, Snider directed, edited, and wrote his debut short drama All That Remains, winning international awards. The two music videos he directed for Motionless In White band have each been hailed as one of the year's best metal videos. Snider is currently writing two feature screenplays and directing music videos.

Nel mondo delle interazioni virtuali, l'anonimato è diventato la quotidianità. Inveiamo, inferiamo, imprechiamo e offendiamo, nascosti dietro le nostre maschere virtuali. Ma cosa accadrebbe se questa maschera ci fosse strappata? Una donna ha la possibilità di scoprirlo, con conseguenze oltremodo devastanti.
In a world of interaction, anonymity has become a commonplace. We accuse, we tease, we curse and we revile, hidden behind our virtual masks. But what happens when that anonymity is stripped away? A woman finds out with shocking consequences.

THE GOLDEN BIRD/L'UCCELLO D'ORO

11' 37" - 2011 Scotland



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Cat Bruce
INTERPRETI/CAST: Dean James Fairbairn, Maggie Spalding (voices)
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: David MacGregor
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Edinburgh College of Art

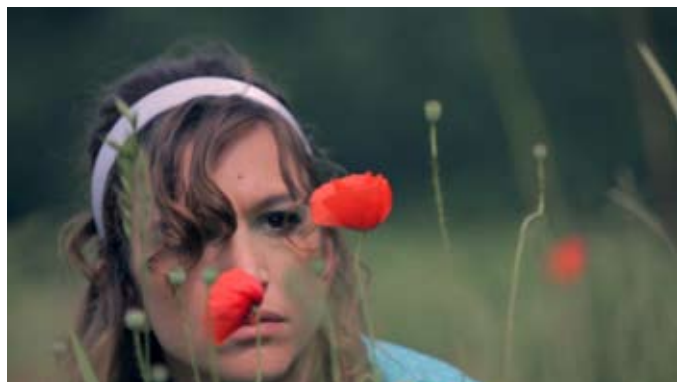
Un ragazzino insegue un misterioso uccellino d'oro e finisce per scoprire che nella vita le cose non sono quelle che sembrano. Un adattamento dai fratelli Grimm.

When a young boy goes in pursuit of a mysterious golden bird, he discovers that in his world, things are not what they seem. A Brothers Grimm Adaptation.

Cat Bruce è una animatrice e disegnatrice indipendente.
Cat Bruce is an independent animator and designer.

LE HÉRISSON DE VERRE/THE GLASS HEDGEHOG/IL RICCIO DI VETRO

10' - 2013 France



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jean-Sébastien Bernard
INTERPRETI/CAST: Fanny Capretta
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Thomas Bour
MONTAGGIO/EDITING: Jean-Sébastien Bernard
MUSICHE/MUSIC: Franz Schubert, performed by Quatuor Enesco
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jean-Sébastien Bernard (Les Films d'AntineA)
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Mémoire suivante (2008), *Constitution of the question* (2009)
Dol'Aventure (2010), *A mes souhaits* (2011), *Squash & Love* (2012)

Estate del 1955. Il sole risplende su di un bucolico paesaggio cosparso di papaveri. Una misteriosa e bellissima ragazza giace sdraiata su questo prato trapuntato di rosso. I raggi del sole le accarezzano il volto sorridente. Un momento di felicità che nulla sembra poter disturbare.

Summer 1955. The sun shines brightly on a bucolic landscape sprinkled with poppies. A young beautiful and mysterious woman lays in this sparkling field of blood-red. The sunbeams caress her smiling face. A moment of happiness that nothing seems to be disturbing.

Jean-Sébastien Bernard ha studiato regia e montaggio presso una scuola privata a Tolone (Francia). Nel 2006 ha lavorato come cameraman e al montaggio presso TV Dole, un'emittente francese, e nel 2008 come regista. Lo stesso anno ha prodotto *Mémoire Suivante*, un mockumentary. *Constitution of the question* ha ricevuto il Grand Jury Prize al concorso per cortometraggi di Levallois-Perret. Nel 2009 ha fondato Les Films d'AntineA, la sua casa di produzione.

Jean-Sébastien Bernard studied filmmaking and editing at a private school audiovisual creation Toulon (France). He became a cameraman and editor for TV Dole, French TV, in 2006 and director in 2008. That same year, he produces Mémoire Suivante, a mockumentary. Constitution of the question received the Grand Jury Prize at the competition of short films of Levallois-Perret (France). In 2009 he founded Les Films d'AntineA, a label of French films.

HINTER ROTEM SAMT/BEHIND RED VELVET/DIETRO IL VELLUTO ROSSO

19' 30" - 2012 Germany



REGIA/DIRECTION: Martin Kießling
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Martin Kießling, Alexander Vexler, Rüdiger Görlitz
INTERPRETI/CAST: Angela Geiger, Carmen Betker, Sigi Wekerle, Stefan Willi Wang
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alexander Vexler
MONTAGGIO/EDITING: Martin Kießling, Alexander Vexler
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Denis Karpov
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Georg-Simon-Ohm University of Nuremberg
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Die Truhe der Pandora (2009), *Kalte Asche* (2010), *Mein grüner Daumen* (2011), *Herman the German* (2011), *FNORG - The lost tape* (2012)

Durante una giornata di shopping, Maya, una giovane donna, incontra uno strano anziano di nome Karl. Questi afferma di essere un fotografo professionista e la invita nel suo studio per qualche scatto. Mentre Karl sistema le luci, Maya scopre accidentalmente qualcosa di terribile.

A young woman, Maya, gets addressed by an old and strange man, Karl, on a shopping trip. He claims to be a professional photographer and invites her for a shooting in his studio. While Karl's working on the lighting-setup, she accidentally stumbles upon something fearful.

Martin Kießling è nato a Norimberga nel 1985. Ha girato il suo primo corto nel 2006 e ha lavorato come secondo assistente alla regia per una serie tv tedesca ad Amburgo. Si è stabilito poi a Norimberga per gli studi di Design specializzandosi in regia e animazione, fotografia e comunicazione verbale presso l'Università di Scienze Applicate Georg-Simon-Ohm. Dal 2009 lavora come freelance per riprese, illuminazione, montaggio, ideazione e regia.

Martin Kießling was born in Nuremberg in 1985. He shot his first own shortfilm in 2006 and also worked as second assistant for the director of a german TV-series in Hamburg. He settled down in Nuremberg for Design studies with main focus on film & animation, photography and verbal communication at Georg-Simon-Ohm University of Applied Science. Since 2009 Martin works as a freelancer for camera, lighting, editing, conception and directing.

JAMÓN/PROSCIUTTO

8' - 2012 United Kingdom



REGIA/DIRECTION: Iria López
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Iria López, Fernando Pomares
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: David Woodman
MONTAGGIO/EDITING: Rodrigo Saquel
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Gautier Galard
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Casey Herbert

José è un adolescente che vive in una cittadina spagnola. È un maialino, l'unico nella sua famiglia di umani. Un giorno si trasferisce accanto a loro un nuovo vicino e José è costretto a scendere a patti con ciò che realmente è.
José is a teenager living in a Spanish town. He is a pig, the only one in his human family. One day a new neighbour moves in next door, and José starts to come to terms with who he really is.

Iria López è nata in Spagna. Vive a Londra dove lavora come regista e animatrice. Dopo la laurea all'Università delle Arti - Central Saint Martins di Londra, ha frequentato il master in Regia di animazione presso la Scuola Nazionale di Film e Televisione. Lavora principalmente in animazione tradizionale 2D, ma anche in 2D digitale, cut out animation e pixillation.
Iria López was born in Spain. She lives in London where she work as a director and animator. She graduated at the University of the Arts of London - Central Saint Martins, and then she studied at the MA Animation Direction course at the National Film and Television School. Her work is primarily in traditional 2D animation, but also in 2D digital and cut out animation and pixillation.

KLÁŚ/KLAUS

10' 50" - 2011 Iceland



Klaus vaga all'interno di un complesso residenziale, vestito da Babbo Natale, con l'intenzione di gettarsi da un balcone, ma non sa che incontrerà una bambina che crede ancora a Babbo Natale.
Klaus wanders into an apartment complex, dressed as Santa Claus, with the intention to jump off the balcony but wasn't counting on meeting a young girl that still believes in Santa.

Ragnar Snorrason si è laureato presso l'Icelandic Film School nel 2009. Da allora ha diretto cinque cortometraggi.
Ragnar Snorrason graduated at the Icelandic Film School in 2009. Since then he has directed five short movies.

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ragnar Snorrason
INTERPRETI/CAST: Atli Snorrason, Ronja Auður Pálinudóttir
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sigurdur Kr. Omarsson
MONTAGGIO/EDITING: Sigurdur Kr. Omarsson
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Vigri
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ragnar Snorrason & Atli Snorrason
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Heads on Sticks (2009), Pretarded (2012), Prince Charming (2012), In Fade (2012)

LA LEGGE DI JENNIFER/JENNIFER'S LAW

11' - 2012 Italy



Jennifer ha otto anni e non somiglia ai propri genitori. Quando un giorno in classe la maestra spiega la teoria dei caratteri ereditari, il mondo le crolla addosso. E se fosse stata adottata? Tornata a casa, Jennifer inizia a indagare e scopre che sono i genitori a non assomigliarle più, perché entrambi si sono completamente trasformati con la chirurgia estetica. Che le leggi di Mendel nel terzo millennio siano ormai superate?
One day at school the teacher explains the Mendel's Laws. Jennifer, 8 years old, realizes that she doesn't look like her parents. For her it's a shock! What if she has been adopted? Back at home she starts investigate and finds out that her parents doesn't resemble her anymore. They both have changed through plastic surgery.

Alessandro Capitani è nato a Orbetello (GR) nel 1980. Nel 2004 si è laureato presso la Facoltà di Lettere e Filosofia di Bologna. Ha esordito nel mondo del cinema come autore indipendente ricevendo riconoscimenti in Italia e all'estero. Nel 2009 si è diplomato presso il Centro Sperimentale di Cinematografia in Regia con due cortometraggi coprodotti con Rai Cinema. È stato assistente alla regia in diversi film di autori italiani tra cui Daniele Lucchetti, Pappi Corsicato, Carlo Mazzacurati, Edoardo Gabbriellini.
Alessandro Capitani was born in Orbetello (GR) in 1980. In 2004, he graduated from the University of Humanities and Philosophy of Bologna. He made his film debut as an independent author and received many awards abroad. In 2006, Capitani was admitted to the Centro Sperimentale di Cinematografia where he would study as a director. In 2009 he graduated with 2 short films co-produced by Rai Cinema. Alessandro acted as Assistant Director on various feature films of Italian author, Daniele Lucchetti, Carlo Mazzacurati, Pappi Corsicato, Edoardo Gabbriellini.

REGIA/DIRECTION: Alessandro Capitani
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ilaria Macchia, Andrea Paolo Massara
INTERPRETI/CAST: Asia Lupò, Patrizia Bruschi, Maurizio Lombardi, Cecilia Dazzi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Davide Manca
MONTAGGIO/EDITING: Mauro Rossi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Marco Valerio Antonini
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Mood Film srl
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Il mare si è fermato (2009), Interferenze (2009), L'occasione (2010), L'uomo dei sogni (2010), Come prima, più di prima, mi amerò (2012)

LIEVE, DILAGA/SOFTLY, FLOWS

1' - 2012 Italy



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Simone Massi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Simone Massi
MONTAGGIO/EDITING: Simone Massi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Paolo Marzocchi, Stefano Sasso
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Simone Massi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Piccola mare (2003), Io so chi sono (2004), La memoria dei cani (2006), Nuvole, mani (2009), Dell'ammazzare il maiale (2011), Fare fuoco (2011), Venezia / Massi (2012)

MARIONETTE/MARIONETTE

4' 06" - 2012 United Kingdom



REGIA/DIRECTION: Tom Tanner, Frayah Humphries
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Tom Tanner
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Tom Tanner, Frayah Humphries
MONTAGGIO/EDITING: Edward Phull
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jonathan Armandary
PRODUZIONE/PRODUCED BY: The Arts University at Bournemouth

Il bianco, il nero e una piccola macchia rossa che d'improvviso s'alza in volo.
The black, the white and a small red spot that suddenly rises up.

Simone Massi nasce a Pergola (Pesaro-Urbino) nel maggio 1970. Ex-operaio, di origine contadina, ha studiato Cinema di Animazione alla Scuola d'Arte di Urbino. Animatore indipendente, da 15 anni sta cercando di fare diventare la sua passione per il disegno un mestiere. Ha ideato e realizzato una decina di piccoli film di animazione che sono stati mostrati in 54 Paesi ed hanno raccolto oltre 200 premi.

Simone Massi was Born in Pergola (Pesaro-Urbino, Italy) on May 1970. Ex-worker, of peasants origin, he studied Film Animation at the Art School of Urbino. Independent animator, from 15 years he is trying to make his passion for drawing a job. He has conceived and realized a dozen of small animation films that have been shown in 54 countries and have collected over 200 awards.

Un costruttore di marionette si impegna per creare il volto perfetto per un paio di occhi di vetro che lui ritiene essere identici a quelli del suo primo ed unico amore. La sua passione si trasforma in un'ossessione man mano che confeziona una marionetta dopo l'altra, distruggendo quelle che non reputa meritevoli di indossare quegli occhi.
A marionette maker strives to create the perfect vessel for a pair of glass eyes, which he believes to be identical to those of his first and only love. His passion turns into obsession as he constructs puppet after puppet, discarding those he sees as unworthy for the eyes.

Thomas Tanner e Frayah Humphries studiano all'Arts University College di Bournemouth dal 2009. Iniziano a lavorare assieme al film di diploma del secondo anno *The Amazing Elephant Man* (2011). Amando entrambi la stop motion, decidono di collaborare anche per il film di diploma finale coniugando la conoscenza della danza di Frayah e la manualità di Tom per sviluppare un'opera con questa tecnica.
Thomas Tanner and Frayah Humphries started the Arts University College at Bournemouth in 2009. They worked together in their second year on the graduate film The Amazing Elephant Man (2011). They both have a love for stop motion and they decided to collaborate on a short film for their final year, utilizing Frayah's dance knowledge and Tom's craftsmanship.

THE MASS OF MEN/LA MOLTITUDINE DEGLI UOMINI

17' - 2012 United Kingdom



REGIA/DIRECTION: Gabriel Gauchet
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Gabriel Gauchet, Rungano Nyoni
INTERPRETI/CAST: Peter Faulkner, Jane McDowell
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nick Cooke
MONTAGGIO/EDITING: Alice Petit
MUSICHE/MUSIC: Matt Kelly
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Emily Morgan
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: When Football is Painting... (2005), Die Kneipe (2006), Efecto Dominó (2010)

Richard, un disoccupato di 55 anni, arriva tre minuti in ritardo all'appuntamento presso il centro per l'impiego. La consulente, condizionata dai vincoli burocratici del sistema per la quale lavora, non ha altra scelta che penalizzarlo per il suo ritardo. Per evitare di piombare nell'indigenza, Richard compie una scelta disperata.
Richard, an unemployed 55-year-old, arrives three minutes late for his appointment at a job centre. An advisor, stifled by the limits of the system she works in, has no choice but to penalise him for his delay. To avoid plunging further into destitution, Richard takes desperate measures.

Gabriel Gauchet ha studiato regia nel 2008 alla Scuola Internazionale di Cinema e Televisione di Cuba; dal 2004 al 2010 ha frequentato il corso di studi in Arte e Cinema all'Accademia di Media Art a Colonia (Germania). Nel 2013 si è laureato alla Scuola Nazionale di Film e Televisione in Regno Unito (Corso di regia per fiction). È stato candidato al BAFTA nel 2012 per il miglior cortometraggio.
Gabriel Gauchet studied in 2008 at the "Escuela Internacional de Cine y Televisión" (EICTV) of Cuba (film directing); from 2004 to 2010 he attended art and film studies at the Academy of Media Arts, Cologne (Germany). In 2013 he graduated at the National Film and Television School, UK (MA Course Directing Fiction). He was nominee for BAFTA (British Academy of Film and Television Award) in 2012 for Best Short Film.

MERRY CHRISTMAS/*BUON NATALE*

2' 05" - 2013 Spain



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Pablo Palazón

INTERPRETI/CAST: Antonio Chamorro

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ángel Iguacel

MONTAGGIO/EDITING: Pablo Palazón

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Guzman Molins (Lee Films)

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Shevernatz un ángel corrupto (2004)

Un uomo solitario acquista un'aragosta per la cena di Natale, ma quando si tratta di cucinarla, non si sente in grado di farlo.

A lonely man buys a lobster for dinner on Christmas Eve, but when he has to kill the animal, he doesn't feel able to do it.

Pablo Palazón è nato a Buenos Aires nel 1969. Ha vinto più di 60 premi per suoi lavori per televisione, grafica e radio presso diversi festival dedicati alla comunicazione. Tra questi, El Son (San Sebastian), FIAP, Epica, Eurobest, The One Show e il New York Festival.

Pablo Palazón was born in Buenos Aires in April 1969. He has won more than 60 prizes in television, graphics and radio at various festivals focused on advertising. Among these, El Sol (San Sebastian), FIAP, Epica, Eurobest, The One Show and New York Festival.

MISSFALL/*MISFORTUNE/SFORTUNA*

5' 20" - 2012 Germany



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Martin Monk

INTERPRETI/CAST: Dzamilja Anastasia Sjöström, Michaela Spänle

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Markus Kloth

MONTAGGIO/EDITING: Martin Monk

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Martin Monk

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Happy Tears (2013)

Lilli e Ana sono più che migliori amiche, sono una coppia. La curiosità erotica si trasforma velocemente in una relazione. Condividono tutto, fino al giorno in cui Ana scopre di essere incinta. In un istante le loro vite sono stravolte. Lilli è disperatamente gelosa e teme di perdere Ana per sempre. Una sera il destino si compie e nulla nel loro rapporto sarà mai più come prima.

Lilli and Ana are best friends, and more, they are a couple. Erotic curiosity quickly developed into a serious relationship. They share everything, until the day Ana finds out that she is pregnant. In an instant, the lives of the two young women change drastically. Lilli is desperately jealous and afraid of losing Ana forever. A fateful night takes its course at the end of which nothing in their relationship will be what it once was.

Martin Monk è nato nel 1985. Ha studiato storia e filosofia prima di dedicarsi al cinema nel 2010. Da allora ha scritto e diretto diversi cortometraggi che sono stati proiettati in tutto il mondo. Il suo ultimo corto *Happy Tears*, con Alan Cumming ha vinto il Premio "Best Emerging Artist" al Fashion Film Festival 2013 di Berlino.

Martin Monk was born in 1985. He studied history and philosophy before turning to filmmaking in 2010. Since then he has written and directed several shorts which have screened all over the world. His latest short Happy Tears starring Alan Cumming won him the "Best Emerging Artist" Award at the Berlin Fashion Film Festival 2013.

OTRA COSA/*SOMETHING DIFFERENT/QUALCOSA DI DIVERSO*

9' - 2013 Spain



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Laura Molpeceres

INTERPRETI/CAST: Lara de Miguel, Daniel Pérez Prada

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Juan Carlos Solís

MONTAGGIO/EDITING: Jesús Pérez-Miranda

MUSICHE/MUSIC: Michelle and the New Spielbergs

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Alfonso de la Puente (Manderlight)

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Spanish Ball Z (2013)

Iris e Jon parlano delle loro precedenti relazioni sentimentali. I commenti di Iris a proposito di una affermazione di Jon portano la conversazione verso un terreno instabile e disagiata.

Iris and Jon talk about their past relationships. Iris' comments on a statement made by Jon steer conversation towards an awkward mood anchored on unstable ground.

Dopo la laurea in Sceneggiatura alla ECAM (Scuola di cinema di Madrid), Laura Molpeceres ha lavorato come sceneggiatrice per diverse serie TV. La sua sceneggiatura per il lungometraggio *Muévete* è stata premiata e pubblicata dal Governo Regionale di Madrid. *Otra Cosa* è il suo debutto alla regia.

After completing her degree in Screenwriting at ECAM (Madrid Filmmaking School), Laura Molpeceres worked as a screenwriter for several TV series. Her feature film script Muévete was honored by a grant and published by the Madrid Regional Government. Otra cosa is her directorial debut.

THE PACK / THE PACK / IL BRANCO

5' 45" - 2011 United Kingdom



REGIA/DIRECTION: Owen Tooth
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Adam J. Marsh
INTERPRETI/CAST: Gemma Deerfield, Eric Colvin, Muj Shah, Lucas Hansen, Nicholas Anscombe, Sophie Loftus
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Paul Allen
MONTAGGIO/EDITING: Owen Tooth
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Paul Hammond
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
All That Glitters (2011), Devil's Tower (2013)

Cinque persone che non si conoscono tra loro si svegliano nude, insanguinate e completamente abbandonate in un magazzino, ma non appena i ricordi della notte passata si fanno strada nella memoria, divengono di colpo consapevoli dell'orrore e della portata delle loro azioni che sono causate dalla luna piena.

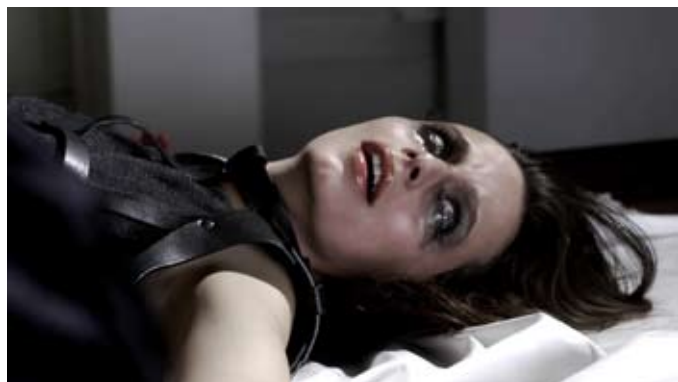
Five strangers slumber naked and bloodied in an abandoned warehouse, but as the memories of the night before creep back into their consciousness, they awake in horror to realise the full extent of their actions brought on by the full moon.

Owen Tooth dirige cortometraggi cupi e poetici. Ha appena diretto il suo primo lungometraggio, *Devil's Tower*, un film horror soprannaturale su di una moderna storia di fantasmi.

Owen Tooth directs dark and poetic shorts. Owen has just directed his first feature film, Devil's Tower, a supernatural horror film telling a very modern ghost story.

RAUWTAFEL / RAUWTAFEL / PIATTO CRUDO

7' - 2012 The Netherlands



REGIA/DIRECTION: Aaron Rookus
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Kelvin Korteweg
INTERPRETI/CAST: Dana Goldberg, Sergio Hasselbaink, Celine Prins
MONTAGGIO/EDITING: Nicolaas Kroone
MUSICHE/MUSIC: Stanley Arts
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tutti Crew

Una donna è intrappolata in una casa abitata da cannibali. Una ragazzina cerca di salvarle la vita.

A woman is trapped in a house full of cannibals. A young resident of the house is trying to save the woman.

Aaron Rookus è nato nel 1983. Si è laureato con lode nel 2008 al Corso di Design e Master Europeo di Media e Arti (EMMA) presso la Scuola delle Arti di Utrecht. Il suo film di diploma ha vinto numerosi premi, così come il suo corto d'esordio *Wednesdays*. Nel 2009 ha diretto diversi video musicali, alcuni cortometraggi. Ora lavora su diversi racconti e progetti di documentari. È insegnante presso l'Università delle Arti di Utrecht.

Aaron Rookus was born in 1983. He graduated with honours in 2008 as a Bachelor of Design and as a European Master of Media and Arts (EMMA) at the Utrecht school of Arts. His graduation film won several awards as well as his debut Wednesdays. In 2009 he directed several music video's, some short film projects. He now works on several short fiction and documentary projects and teach at the Utrecht University of the Arts.

ROOD / RED / ROSSO

13' - 2013 The Netherlands



REGIA/DIRECTION: Jasper ten Hoor
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Fleur van Keimpema
INTERPRETI/CAST: Sophie van Winden, Peter Tuinman
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ivan Hidayat
MONTAGGIO/EDITING: Jan Meij
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Dennis Braunsdorf
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Fleur van Keimpema (Hogeschool v.d. Kunsten Utrecht - Kunst, Media & Technologie)
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Sofie (2010)

Sono passati 20 anni dai terribili avvenimenti capitati a Cappuccetto Rosso e a sua nonna. Sebbene il lupo sia stato sconfitto e gettato nel pozzo dal cacciatore, l'orrore di quel giorno la perseguita ancora. E quando trova alcune prove della possibile sopravvivenza del lupo decide di prendere in mano la situazione, perché non vuole più sentirsi una vittima e preferisce affrontare personalmente la sua più grande paura.

It's been 20 years since the horrible events that happened to Little Red Riding Hood and her grandmother. But even though the wolf has been defeated and thrown into a well by the huntsman, the horrors that occurred that day still trouble her. And when she finds evidence that the wolf might still be alive, she decides to take matter into her own hands. She doesn't want no longer to be the victim and wants to face her deepest fear on her own.

Jasper ten Hoor è nato nel 1986 a Emmen, Olanda. Ha studiato Giornalismo presso la School of Media di Windesheim, dove ha anche lavorato come videoreporter e ha iniziato a scrivere cortometraggi. Nel 2009 è stato ammesso presso la Scuola d'Arte di Utrecht, specializzandosi in sceneggiatura e regia. Ha realizzato diverse opere, tra le quali *Sofie*, premiato presso diversi festival. Per il suo tirocinio, Jasper ha lavorato come documentarista presso l'emittente televisiva olandese HUMAN.

Jasper ten Hoor was born in 1986 in Emmen, The Netherlands. He studied journalism at Windesheim: School of Media, where he worked as a camera-journalist (camjo) and started writing short films. In 2009 he was accepted to the Utrecht School of Arts, specializing in writing and directing fiction films. Here he made several short films, of which his film Sofie was awarded at several film festivals. For his internship Jasper worked as a documentary filmmaker at the Dutch television network HUMAN.

SAGA/ THE BUTTON/IL BOTTONE

5' 48" - 2013 Lithuania



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ieva Miskinyte
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ieva Miskinyte
MONTAGGIO/EDITING: Ieva Miskinyte
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Egidija Medeksaite
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Vilanimos Film Studio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
The Bridge (2007)

Una storia di cose trovate e perse, di persone e bottoni e dei fili invisibili che li legano. *A story about lost and found, people and buttons, and the invisible yarns that connects them.*

Ieva Miskinyte è nata a Vilnius, Lituania. Nel 2007 si è laureata in Animazione presso l'Accademia d'Arte di Vilnius. *The Bridge* è il suo progetto di laurea. In seguito ha lavorato in diversi progetti di animazione sia come animatrice che designer. *Ieva Miskinyte was born in Vilnius, Lithuania. In 2007 she graduated in Animation at the Vilnius Academy of Art. Her graduation work is the animation film The Bridge. After that, she worked at various animation projects as animator and designer.*

TILL DEATH DO US PART/ FINCHÉ MORTE NON CI SEPARI

13' - 2012 USA, Spain



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Julian Lara
INTERPRETI/CAST: Lee de Broux, Rod Amalia Holl, Kevin Hoffer, Sanny Van Heteren, Nelly Castillo, Meghan Falcone, Daniel Lindgren, Ana Corbi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jon Aguirresarobe
MONTAGGIO/EDITING: Ruben Navarro
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jose Villalobos
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Julian Lara
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Evil Night (2002), Zombie Xtreme: a Deadhunter never rests (2004)
Killing Twice: a Deadhunter Chronicle (2007), The Pink Wall (2010)

Ex fidanzate al proprio matrimonio? Nessuna sposa lo permetterebbe! *Ex-girlfriends in a wedding? That can't be allowed by any bride.*

Julian Lara è nato a Siviglia nel 1975. Assecondando i suoi sogni d'infanzia, ha deciso di diventare un regista e ha fondato la casa di produzione Evil Night, dedicata principalmente a produzioni Horror e Fantasy, oltre a cortometraggi, video musicali e spot pubblicitari.

Julian Lara was born in Sevilla 1975. Following his childhood dreams, he decided to become a filmmaker and founded years later his company Evil Night Productions, dedicated mainly to the horror and fantasy movies, short films, music videos and commercials as well.

WALKIE TALKIE

15' - 2012 Spain



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ruben Perez
INTERPRETI/CAST: Julian Villagran, Cenile Tyll, Marta Larralde
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Fran Fernandez-Pardo
MONTAGGIO/EDITING: Beatriz Garcia

Un uomo si sveglia in stato confusionale in un luogo sconosciuto in mezzo al nulla; è ferito gravemente alla testa e non ricorda chi sia né dove si trovi. Il corpo esanime di una donna e un fuoristrada sono i suoi unici compagni. Dove potrà scappare? E soprattutto da chi?

A man awakens confused in an unknown desertic place; his head has been heavily beaten. He doesn't know who or where he actually is. A young lady's dead body and a broken Land Rover are his only companions. Where can he escape and from who is he escaping?

Ruben Perez ha studiato fotografia e si è specializzato in montaggio per la televisione e il cinema. Recentemente ha sviluppato questa attività come docente, lavorando come responsabile di diversi workshop audiovisivi. Fa parte del team organizzativo del Comedy Cinema National Festival di Tarazona e Moncayo. Nel 2010 ha diretto il documentario "The Gypsy Poet".

Ruben Perez studied photography and has specialized in film and tv editing. Recently has developed his activity in education, as responsible of several audiovisual workshops. He is part of the production team in the Comedy Cinema National Festival of Tarazona and Moncayo. In 2010 he co-directs a documentary, "The Gypsy Poet".

CORTOMETRAGGI - SPAZIO LIBERO/ SHORT MOVIES - OPEN CATEGORY

1/3/10

35'' - 2012 Canada - Switzerland



REGIA/DIRECTION: Georges Schwizgebel

MUSICHE/MUSIC: Normand Roger

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Marcel Jean, Galilé Marion-Gauvin

-FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

L'Homme sans ombre (2004), Jeu (2006), Retouches (2008), Romance (2011), Chemin faisant (2012)

Il dramma rappresentato dall'arresto di Jafar Panahi, fino alla sua liberazione. Un inno alla libertà per Jafar Panahi e tutti i filmmaker iraniani in prigione.

The drama represented by the arrest of Jafar Panahi... until he is freed. Freedom for Jafar Panahi, and all imprisoned Iranian filmmakers.

Georges Schwizgebel è nato a Reconvillier, in Svizzera nel 1944. È autore di molti cortometraggi e le sue opere hanno ricevuto numerosi riconoscimenti. Inizialmente utilizzava la tecnica del rotoscoping che ha gradualmente abbandonato in favore di un disegno più libero, caratterizzato dalla applicazione del colore gestuale e l'uso frequente di costruzioni geometriche.

Georges Schwizgebel was born in Reconvillier, Switzerland in 1944. He is author of many short films and his works has received many awards. Though he first used the rotoscoping technique gradually abandoned it in favour of a more unrestricted drawing, characterized by gestural colour application and frequent use of geometric constructions.

1982

7' 36'' - 2012 Turkey



REGIA/DIRECTION: Yıldırım Yıldırım

INTERPRETI/CAST: Erdal Demir, İhsan Atak, Adnan Kınş, Serkan Güney, Bilal Çakay

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Emre Kardaş

MONTAGGIO/EDITING: Emre Kardaş, Yıldırım Yıldırım

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Yıldırım Yıldırım

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Sınırlandırılmış hayaller (2007), Sorgu (2009), Panapticon, Dijital Gözler (2013), Super Panapticon, Sayısal Bedenler (2013)

Nel 1982, sotto legge marziale, alcuni uomini stanno guardando un porno in una caffetteria. Due agenti di polizia entrano nel locale e restano perplessi. Le cose sono assolutamente diverse da come sembrano.

In 1982, under the martial law, people in a cafeteria watches porno. Two military enter into the cafeteria and feels like in a maze. The reality is absolutely different than it seems.

Yıldırım Yıldırım è nato nel 1984 in Turchia. Ha iniziato a studiare cinema nel 2003 all'Università di Thrace. Lavora come assistente regista e sta studiando per laurearsi all'Università di Selçuk.

Yıldırım Yıldırım was born in 1984 in Turkey. He has begun to study Cinema in 2003 at the University of Thrace. He works as an assistant director in the industry and studies to graduate at the University of Selçuk.

L'ANIMA MAVI / THE AZURE SOUL

4' - 2009 Italy



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Julia Gromskaya

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Stefano Franceschetti

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Francesca Badalini

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Julia Gromskaya

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

L'anima mavi (2009), Il sogno di Giada (2010)

Le Musiche Le Ali (2011), Fiumana (2012)

L'incrocio dei sogni celesti, delle anime limpide in volo.

The crossroad of azure dreams, the meeting place of the pure and limpid soul.

Julia Gromskaya, animatrice e illustratrice, è nata a Kharkov (Unione Sovietica), dal 2006 vive e lavora in Italia.

Julia Gromskaya, animator and illustrator, was born in Kharkov (Soviet Union), since 2006 lives and works in Italy.

BACHE GORBEH / THE KITTEN / LA GATTINA

11' - 2013 Iran



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Shiva Sadegh Asadi

MONTAGGIO/EDITING: Shiva Sadegh Asadi

MUSICHE/MUSIC: Pejman Khalili

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Kanoon (Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults)

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Dolls (2010), I was two (2011)

Emozioni e sogni di una giovane ragazza che vive con i suoi genitori. Questi non sono molto attenti a lei, perché sempre immersi nei loro problemi. Fino al giorno in cui la ragazza realizza che nel cortile dietro casa la gatta ha dato alla luce una gattina e si immerge così nella vita dei gatti.

The emotions and dreams of a little girl who lives with her parents. They are not so receptive because constantly immersed in their problems. Until one day she realizes that, in their backyard, the cat has given birth to a kitten. She immerses herself in the lives of cats.

Shiva Sadegh Asadi è nata nel 1983 a Tehran (Iran). Ha conseguito una laurea di primo livello in Arti e Design alla Università di Alzahara e un Master in Arte ed Animazione all'Università di Arte. Nel 2011 ha vinto il premio speciale della giuria alla 7a edizione del Festival Internazionale di Animazione di Teheran.

Shiva Sadegh Asadi is born in 1983 in Tehran (Iran). She obtained a Bachelor of Arts in Graphic design from Alzahra University and a Master of Arts in Animation from University of Art. She won Jury special Award in 7 th Edition of Tehran International Animation Festival in 2011.

BAGHDAD MESSI / BAGHDAD MESSI / IL MESSI DI BAGHDAD

16' 30'' - 2012 Belgium



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Sahim Omar Kalifa

INTERPRETI/CAST: Ali Raad Al-Zaidawy, Hayder Helo, Noor Al Hoda

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Robrecht Heyvaert, Kobe Van Steenberghe

MONTAGGIO/EDITING: Pieter Jan Bergmans

MUSICHE/MUSIC: Hannes De Maeyer

PRODUZIONE/PRODUCED BY: H. Verthé, K. Van Steenberghe (a TEAM productions)

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Zwart water (2006), Nan (2008), Land of Heroes (2011)

Iraq, 2009. Il piccolo Hamoudi (10 anni) è un amante sfegatato del calcio. Come tutto il resto del mondo, lui e i suoi amici aspettano con ansia la finale di Champions League tra Barcellona e Manchester United, il tanto atteso confronto tra Messi e Ronaldo. Ma il televisore di Hamoudi si rompe.

Iraq, 2009. Little Hamoudi (10 years old) is totally obsessed with football. Just as the rest of the world, he and his friends are eagerly looking forward to the Champions League finale FC Barcelona-Manchester United. The long awaited clash between Messi and Ronaldo. But then Hamoudi's television breaks down.

Sahim Omar Kalifa è nato nel 1980 in Kurdistan. Si è trasferito in Belgio nel 2001, dove ha lavorato come interprete durante gli studi di Arti Audiovisive all'Università di Arte e Design Saint-Lukas di Bruxelles. Nel 2008 ha concluso un Master in regia. Ha ottenuto il Premio della giuria per il miglior cortometraggio al 61° Festival internazionale di cinema di Berlino con *Land of the Heroes*.

Sahim Omar Kalifa is born in 1980 in Kurdistan. He came to Belgium in 2001, where he worked as interpreter while he studied Audiovisual Arts at the University of Art and Design Sint-Lukas Brussels. In 2008 he got a Master degree as film director. He won the Jury Award for Best Short Film Generation at the 61st International Film Festival in Berlin with Land of the Heroes.

EL BOSON DE HIGGS/HIGGS BOSON/IL BOSONE DI HIGGS

10' - 2013 Spain



REGIA/DIRECTION: Cristina G. Molina

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Sara Cano, Eduardo Castiñeiras Mayoral

INTERPRETI/CAST: Guillermo Barrientos, Raquel Espada, Gerald B. Fillmore

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Daniel A. Saavedra Rolán

MONTAGGIO/EDITING: Gabriel Cruz, Lidia Llorente

MUSICHE/MUSIC: Pablo Garrido Zújar, Ferrán Gavín Fontanals, Alberto Isnardo Iglesias, Daniel Ramos

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Lucía Viturro - ECAM

Carlos, uno scienziato che lavora al Large Hadron Collider in Svizzera, scopre come viaggiare nel tempo in modo da tornare nel passato e riconquistare la sua ex fidanzata. *Carlos, a scientist working at the Large Hadron Collider in Switzerland, finds a way to travel to the past to recapture his exgirlfriend.*

Cristina G. Molina ha iniziato a studiare Giornalismo presso l'Università Autonoma di Barcellona. Nel 2006 si è trasferita negli Stati Uniti in seguito al conseguimento di una borsa di studio per il terzo anno presso l'Università della California, San Diego. Qui scopre la sua vocazione per il cinema. Dopo la laurea nel 2009, ha proseguito studiando Regia alla Scuola di Cinema e dell'Audiovisivo di Madrid grazie a una borsa di studio del Borau Foundation. *El Bosón de Higgs* è il suo progetto di diploma.

Cristina G. Molina in 2004 begins studying Journalism at the Universitat Autònoma in Barcelona. When she receives a scholarship to course third year at the University of California San Diego in 2006, she moves to the United States where she discovers her vocation for the cinema. After graduating in 2009, she decides to continue her formation studying Cinema Direction at Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de Madrid for which she is granted a scholarship by the Borau Foundation. El Bosón de Higgs is her final project.

LA CAGE/THE CAGE/LA GABBIA

28'' - 2012 Canada



REGIA/DIRECTION: Pierre Hébert

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Marcel Jean, Galilé Marion-Gauvin (Unité Centrale)

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

La Lettre d'amour (1988), La Plante humaine (1996)

Between Science and Garbage (2003), Herqueville (2007)

Triptych (2009), Thunder River (2011)

Quando un regista viene imprigionato, quanti altri staranno già subendo la stessa sorte? Un inno alla liberazione di Jafar Panahi e di tutti i registi iraniani in prigione. *When a filmmaker is imprisoned, how many others find themselves behind bars? Freedom for Jafar Panahi, and all imprisoned Iranian filmmakers.*

Ex membro del National Film Board of Canada, Pierre Hébert è ora artista indipendente. Dal 1962 fino ad oggi, ha diretto circa una trentina di film. Per più di 20 anni, ha girato il mondo per presentare le sue animazioni. Ha inoltre collaborato con coreografi e scrittori. Nel 2004 ha ricevuto il Premio Govenment Quebec per il Cinema (Albert-Tessier premio) per i successi ottenuti nell'intera carriera.

Formerly from the National Film Board of Canada, Pierre Hébert is now an independent artist. From 1962 until now, he directed nearly thirty films. For more than twenty years, he traveled the world to present his live animation performances. He also collaborated with choreographers and writers. In 2004, he received the Quebec Government Award for Cinema (Albert-Tessier award) for life time achievement.

DES FEMMES LIBRES/FREE WOMEN/DONNE LIBERE

25'' - 2012 Canada



REGIA/DIRECTION: Francis Desharnais

MUSICHE/MUSIC: Robert Marcel Lepage

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Marcel Jean, Galilé Marion-Gauvin (Unité Centrale)

Uno sguardo sulla rappresentazione delle donne nei film di Jafar Panahi. Un inno alla liberazione di Jafar Panahi e di tutti i registi iraniani in prigione.

A look at depictions of women in Jafar Panahi's films. Freedom for Jafar Panahi, and all imprisoned Iranian filmmakers.

LES DEUX MORTS DE PARFAIT / THE TWO DEATHS OF PARFAIT / LE DUE MORTI DI PARFAIT

17' 40" - 2013 France



REGIA/DIRECTION: Leila Fenton

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Handicap

INTERPRETI/CAST: Parfait-Michael Zapsotsky, Max-Yossef Carmon, Belle-Meital Avni, Ben-Erez Regev

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Shai Goldman

MONTAGGIO/EDITING: Louis Goldschmidt

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Orok Films

Parfait, un bambino di sette anni, non riesce a parlare e può a malapena camminare. Quando si trasferisce con i suoi genitori nella casa del vecchio e spregevole zio Max, Parfait si rende conto che qualcosa dovrà cambiare.

Parfait, seven years old, can't talk and can barely walk. When his parents and him move to his old and despicable uncle Max's house, Parfait realizes: somethings need to change.

DJI. DEATH FAILS / DJI. LA MORTE FALLISCE

3' 56" - 2012 Moldova



REGIA/DIRECTION: Dmitri Voloshin

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Dmitri Voloshin, Vadim Novac, Serdar Djumaeu

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Simpals

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Baro and Tagar (2009), Gypsy and Death (2009), Santa and Death (2010)

Dji è un tipo di morte insolito. Il Triste Mietitore è sempre apparso in forme diverse. No, non è bianco e soffice. Dji è terribilmente sfortunato. Tutto quel che deve fare è prendere in consegna l'anima di un uomo in fin di vita. Ma qualcuno ha preparato ostacoli sulla sua strada. Riuscirà a superarli?

Dji is an unusual death. The Dark Knight has appeared in a different form. No, he is not white and fluffy. Dji is just terribly unlucky. All he has to do is to take the soul of a dying man. But someone prepared some obstacles on his mission. Will he manage to overcome them?

Dmitri Voloshin è nato in Ucraina nel 1974. È produttore, regista e fondatore di Simpals, un'azienda inizialmente specializzata in grafica 3D e servizi on-line, poi allargatasi alla produzione di interi film di animazione 3D. Successivamente Dmitri ha aperto la prima scuola di animazione e grafica 3D in Moldavia. Oggi lo studio di animazione Simpals è divenuto il più grande studio di computer grafica e animazione nel paese.

Dmitri Voloshin was born in Ukraine in 1974. He is producer, director and founder of Simpals, a company initially specialized in online services and 3D graphics, then developing production of 3D animated films. Later on Dmitri opened the first school in Moldova providing special training in 3D graphics and animation. Now Simpals animation studio has become the largest studio of computer graphics and animation in Moldova.

DREAMING APECAR

16' - 2013 Italy



REGIA/DIRECTION: Dario Samuele Leone

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Chiara Nicola

INTERPRETI/CAST: Lorenza Indovina, Mircea Andreescu

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alessandro Dominici

MONTAGGIO/EDITING: Stefano Cravero

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Giorgio Giampà

PRODUZIONE/PRODUCED BY: redibis film

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Lacrima inchiostro (macchie di Cesare Pavese) (2004), Adina e Dumitra (2010)

Caterina è una donna italiana di quarantacinque anni. Da molti mesi è senza lavoro. Trovarne un altro sembra impossibile, così accetta di fare la badante. Dovrà occuparsi di Gheorghe, esuberante ottantenne romeno in sedia a rotelle. Un'esperienza che le cambierà la vita.

Caterina is a 45 year old Italian woman who has been without a job for months and cannot find another one. So she accepts to work as a carer for Gheorghe, an elderly lively Romanian stuck to a wheelchair. This experience will change her life.

Dario Samuele Leone si è laureato in Cinema al D.A.M.S. di Bologna. Dopo un lungo apprendistato come assistente alla regia per la Rai di Torino, nel 2004 si è cimentato nella regia col documentario *Lacrima Inchiostro - tracce di Cesare Pavese*, vincitore del MedVideoFestival 2005. Dal 2008 è responsabile video dell'Università degli Studi di Scienze Gastronomiche, dove insegna Tecniche filmiche e realizza documentari e video antropologici. Nel 2010 ha vinto il Premio Solinas - Talenti in Corto 2010, per il quale ha diretto il cortometraggio *Adina e Dumitra*, che ha ottenuto diversi riconoscimenti. *Dario Samuele Leone was born in 1978. He has a first class Degree in Cinema Studies from the University of Bologna. After training for a long time as an apprentice director for RAI Torino, in 2004 he directed the documentary Lacrima Inchiostro - Tracce di Cesare Pavese, which won MedVideoFestival in 2005. Since 2008, he has been responsible of video making at the University of Cookery where he also teaches Film Making Techniques and makes documentaries and anthropological videos. In 2010 he won the Solinas Prize - Talents of Short Films, for which he directed Adina e Dumitra that won various awards.*

FLIMMER / FIBRILLATION / TREPIDAZIONE

4' 30" - 2011 Norway



REGIA E SCENEGGIATURA / DIRECTION AND SCRIPT: Line Klungseth Johansen
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: Oystein Moe
MONTAGGIO / EDITING: Helene Jensen
MUSICA ORIGINALE / ORIGINAL SCORE: Hannsetin Morkved Rommerud
PRODUZIONE / PRODUCED BY: Line Klungseth Johansen

Qualsiasi rumore contiene particelle colorate di sostanza e di significato diversi. Fragili e impressionabili, i frammenti scivolano in linee astratte, colori e composizione, creando Trepidazioni.

All noise contains coloured particles of different substance and meaning. Fragile and impressionable, the fragments glide into abstract lines, colours and composition, creating Flimmer.

Line Klungseth Johansen è nata a Fauske, Norvegia. Ha conseguito un Master in Scienze Cinematografiche. Ha lavorato per diversi anni come organizzatrice e produttrice del Minimalen Short Film Festival e numerosi altri festival. Nel 2008 ha cominciato a scrivere e a dirigere cortometraggi in Norvegia lavorando con diverse case di produzione. Le sue opere sono state proiettate in diversi festival in tutto il mondo. Attualmente lavora come produttrice per una casa internazionale e per il Minimalen Short Film Festival.

Line Klungseth Johansen was born in Fauske, Norway. She earned a master degree in Film Science. She has been working as a programmer and festival producer of Minimalen Short Film Festival for several years, as well as other film festivals. In 2008 she began to write and direct short films in Norway, and she worked with several different production companies in Norway. Her films have been screened on numerous festivals around the world. She is currently working as a senior producer for an international company as well as Minimalen Short Film Festival.

GREAT / GRANDE

23' 08" - 2013 Germany



REGIA, MONTAGGIO / DIRECTION, EDITING: Andreas Henn
SCENEGGIATURA / SCRIPT: Andreas Henn, Alexamder Wasielewski, Gawain Mallinckrodt
INTERPRETI / CAST: Miloš Biković, Simon Schwarz, Paulus Manker
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: Alexander Wasielewski
MUSICA ORIGINALE / ORIGINAL SCORE: Sandy Lopicic
PRODUZIONE / PRODUCED BY: Dog Ear Films GmbH
FILMOGRAFIA DEL REGISTA / DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Tel (2009)

Basato su una storia vera. 10 maggio 1942: l'intera Jugoslavia è occupata dai nazisti. Nikola, un giovane proiezionista serbo, non può più tollerare questa situazione. Invece che imitare i compagni partigiani e la loro violenza, Nikola decide di dare da solo una lezione ai nazisti. Come arma sceglie "Il grande dittatore" di Charlie Chaplin. Il suo bersaglio: un cinema nel cuore della Serbia riservato ai soldati tedeschi. Quel che accade va ben oltre le sue più fervide aspettative. "Un giorno senza un sorriso, è un giorno perso" (Charlie Chaplin)

Based on a true story. May 10th, 1942: all of Yugoslavia is occupied by Nazi Germany. Nikola, a young Serbian projectionist, has had more than enough. Instead of emulating his violent Partisan friends, Nikola decides to teach the Germans a lesson all by himself. His weapon of choice: "The Great Dictator" by Charlie Chaplin. His target: a cinema for German soldiers right in the heart of Serbia. What happens there, Nikola couldn't possibly have imagined in his wildest dreams. "A day without laughter is a day wasted" (Charlie Chaplin)

Andreas Henn è nato a Monaco nel 1983. Nel 2004 si è trasferito in Austria per studiare Teatro e Cinema presso l'Università di Vienna. Si è laureato nel 2009 con lode. Successivamente ha iniziato a lavorare per l'agenzia KMS TEAM a Monaco e per l'Imagination Group Ltd di Londra. Nello stesso anno ha fondato la casa di produzione Dog Ear Films GmbH insieme al Direttore della Fotografia Alexander Wasielewski. *Andreas Henn was born in Munich in 1983. In 2004 he moved to Austria to study Theatre and Film Studies at the University of Vienna. He graduated in 2009, receiving honors. Then he started working for the brand-agency KMS TEAM in Munich and the Imagination Group Ltd. in London. In the same year, he founded the production company Dog Ear Films GmbH together with cinematographer Alexander Wasielewski.*

H'MONG SISTERS / LE SORELLE H'MONG

13' - 2013 Vietnam/Singapore/Canada



REGIA / DIRECTION: Jeff Wong
SCENEGGIATURA / SCRIPT: Drama Coming of Age, Social Issue
INTERPRETI / CAST: Phùng Hoa Hoài Linh, Thuy Anh, Scott Dean
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: Eugen Koh
MONTAGGIO / EDITING: Jeff Wong
PRODUZIONE / PRODUCED BY: Ty Lawson
FILMOGRAFIA DEL REGISTA / DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Doug (2008)

Due sorelle che vivono nelle montagne del Vietnam si prendono cura di un viaggiatore occidentale. Gli mostrano un mondo fatto di tradizioni minacciate dall'economia e dal colonialismo. La nozione romantica di multiculturalismo è indebolita dalla realtà che queste popolazioni si trovano ad affrontare.

Teenage sisters living in a mountain village in Vietnam takes a Western backpacker under their wing. As they guide him through a traditional way of life that has been threatened by economic and colonial forces, their informal relationship exposes underlying complexities. Romanticized notions of cross-cultural understanding are undermined by the modern realities facing these vulnerable tribes.

Jeff Wong ha trascorso l'infanzia tra Seattle e Hong Kong per poi stabilirsi a Vancouver. Ha frequentato un corso di Regia presso la Columbia University. Mentre si trovava a New York ha inoltre studiato col rinomato fotografo Tom Roma. Il suo corto documentario *Doug* è stato selezionato come opera finalista allo USA Film Festival nel 2008. "H'Mong Sisters" è stato selezionato al Toronto Film Festival. Insieme al produttore Ty Lawson, lo scopo delle sue opere è di mostrare le comunità del mondo meno conosciute e rappresentate.

Jeff Wong spent his childhood between Seattle and Hong Kong before settling in Vancouver. He took a film class at Columbia University. While in New York, Jeff studied with renowned photographer Tom Roma. His short doc Doug was selected as student finalist work at the USA Film Festival in 2008. "H'mong Sisters" had a world premiere in competition at the 2012 Toronto International Film Festival. With his producing partner Ty Lawson, his films are aimed at serving under-represented communities around the world.

JUNE

18' - 2012 India



REGIA/DIRECTION: Viplab Majumder

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Child Prostitution & HIV

INTERPRETI/CAST: Sukla Das, Sumit De, Indira, Dweep Mithun, Sanath, Somnath, Chandan

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Anubhab Kabir

MONTAGGIO/EDITING: Krishnendu Sarkar

MUSICHE/MUSIC: Debashis Ganguly

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Amita Majumder & Nagen Chandra Ghosh

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Gift of Magi (2005), Tinni (2007), Colours of Vishnu (2008), Divine Drums (2010)

Il silenzio si esprime con un proprio linguaggio. Talvolta crea un vuoto nella vita delle persone, altre volte lo riempie. Per June il silenzio era la sua voce. Guardava spesso il mondo che la aspettava fuori dalla finestra fino al giorno in cui la morte bussò alla sua porta e le offrì la redenzione. Trovò un amico, imparò ad andare in bicicletta e a vivere come una ragazzina della sua età. Dovette scappare. Ma è forse facile trovare una via d'uscita? La vita l'avrebbe ricompensata nel modo in cui sperava? Questa è la storia di June e dei suoi piccoli passi verso la libertà, un viaggio nella sua infanzia sulle tracce dell'innocenza.

Silence speaks its own language. Sometimes it creates a void in people's life, sometimes it fills one. For June silence was her voice. She often looked outside her window at the world that awaited her till death came knocking and promised her redemption. She found a friend, learnt to ride a bicycle and live her age. She had to run. But was it that easy to find one's way out? Would life embrace her, the way she had hoped? This is the story of June and her small steps towards her freedom, a journey to her childhood as she traces her steps back to innocence.

Viplab Majumder è nato e cresciuto nel piccolo distretto ferroviario di Santragachi, nella città di Howrah (Bengal occidentale). È cresciuto vivendo di solo cinema e poesia. Ha studiato presso l'Istituto Indiano per il Cinema e la Televisione di Pune. Attualmente sta lavorando a due documentari, ad un cortometraggio in pellicola, alla sceneggiatura di alcuni film indipendenti e ad alcune poesie. *Viplab Majumder was born and brought up in a small town Railway Colony at Santragachi, Howrah in West Bengal. He grew up surviving only on films & poetry. He studied at the Film and Television Institute of India, Pune. He is currently making two documentaries, one 35mm short fiction film and also writing scripts for few independent film projects and lyrics.*

KAKARA/BRAT/MONELLA

13' - 2013 Finland



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kimmo Yläkäs

INTERPRETI/CAST: Antti Luusuaniemi, Rebecca Viitala, Sonja Vilkki

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jarkko T. Laine

MONTAGGIO/EDITING: Kimmo Kohtamäki

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Wiljami Salminen

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hannu Oksanen

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

The Long Gone (2005), The Queue (2005)

Un uomo conduce la sua ragazza in ospedale per abortire. Una mocciosetta è l'ultima cosa di cui ha bisogno in questo momento. Ma stare seduti in sala d'attesa può far cambiare idea.

Man drags his girlfriend to hospital for abortion. A brat is last thing needed right now. But sitting in a waiting room can change your mind.

Kimmo Yläkäs ha studiato cinema in Finlandia. Ha diretto cortometraggi e documentari.

Kimmo Yläkäs has studied cinema in Finland. He has directed short films and documentaries.

THE KIOSK/L'EDICOLA

6' 55" - 2013 Switzerland



REGIA/DIRECTION: Anete Melece

SCENEGGIATURA/SCRIPT: stuck in daily routine

INTERPRETI/CAST: Anette Herbst, Hans Ruchi

MONTAGGIO/EDITING: Fee Liechti, Anete Melece

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Ephrem Luechinger

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Saskia von Viräg

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Vilma doesn't work today (2007), Five moving paintings (2008)

Per anni, l'edicola è stata l'unica casa di Olga, semplicemente perché la sua golosità e la vita sedentaria l'hanno fatta crescere più della porta. Per distrarsi, legge riviste di viaggi e sogna di andare lontano. Un assurdo incidente la catapulta in un viaggio inaspettato.

For years now, the kiosk has been Olga's little home simply because her sweet tooth and monotonous life has made her bigger than the exit. To distract herself, she reads travel magazines and dreams of being far away. An absurd incident starts the beginning of her journey.

Anete Melece è nata in Lettonia nel 1983. Ha studiato comunicazione visiva presso l'Accademia d'Arte di Lettonia e animazione all'Università di Scienze Applicate e Arte di Lucerna(MA). E' illustratrice, animatrice e graphic designer, attualmente risiede a Lucerna, Svizzera.

Anete Melece was born in Latvia on 1983. Studied visual communication at the Art Academy of Latvia (BA) and animation at Lucerne University of Applied Sciences and Art (MA). She is an illustrator, animator and graphic designer currently based in Lucerne, Switzerland.

KLOPS/CLOPS/CLOPE

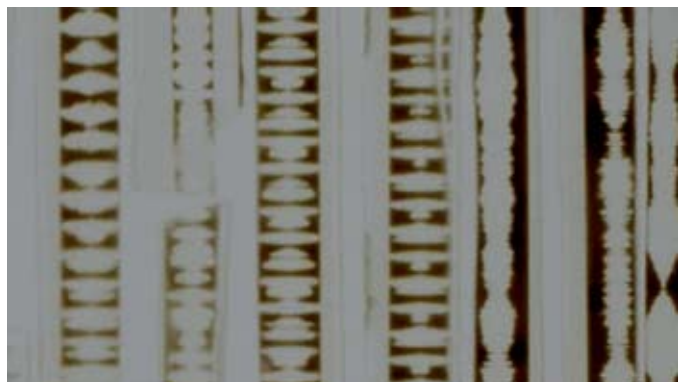
1' 36" - 2013 Germany



REGIA/DIRECTION: Daniel Leyva, Bianca Meier
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Janina Putzker, Rino Pelli & entire Team
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Daniel Leyva, Janina Putzker & Rino Pelli
MONTAGGIO/EDITING: Rino Pelli, Ben Pripad
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Christian Seim
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Bianca Meier
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Ethak (2012), The Louse and the Flea (2012)

LIBERTÉ DE PAROLE/FREE SPEECH/LIBERTÀ DI PAROLA

28" - 2012 Canada



REGIA/DIRECTION: Steven Woloshen
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Steven Woloshen
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Marcel Jean, Galilé Marion-Gauvin (Unité Centrale)
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Ditty Dot Comma (2001), The Babble on Palms (2002), Cameras Take Five (2003), Rebuttal (2005)

LIPSTICK/ROSSETTO

9' 05" - 2013 United Kingdom



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Carla Simón
INTERPRETI/CAST: Ellie Dadd, Tom Selway, Rosalie Jorda
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Bram Verweij
MONTAGGIO/EDITING: Á lvaro Gago
MUSICHE/MUSIC: Pau Boà, Nat King Cole
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Julio Mas Alcaraz (London Film School)
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Women (2009), Lovers (2009), La clínica (2010), La Marató (2011), L'étranger (2011), Home (2012), Born Positive (2012)

Andare al cinema è sempre una gioia, a meno che... questa è la storia di un personaggio "unico" che ama il cinema per ragioni del tutto peculiari.
Going to the Cinema is always a matter of joy, that unless... This is the story of a "unique" character who loves cinema because of some peculiar reasons.

Daniel Leyva è nato a Cuba nel 1984. Si è trasferito ad Amburgo dove ha frequentato la Scuola di Animazione. Da allora ha lavorato a diverse serie di animazione, cortometraggi e lungometraggi.

Bianca Meier è nata a Seoul nel 1978. Si è formata come ebanista a Norimberga e ha conseguito un diploma in Disegno Industriale presso l'università di Pforzheim. Ha studiato grafica 2D e 3D presso la Scuola di Animazione di Amburgo e lavora da freelance come designer d'animazione e realizza cortometraggi d'animazione indipendenti.

Daniel Leyva was Born in Cuba in 1984. He moved to Hamburg where he attended the Animation School. Since then he has worked on some animated series, shortfilms and feature films.

Bianca Meier was born in 1978 in Seoul, South Korea. She has an education as cabinet maker in Nuremberg and a diploma in Industrial Design from Pforzheim University. She attended the 2D and 3D classes of the Animation School Hamburg and works freelance as animation designer and makes independent animated short films.

Quando tutte le altre voci saranno state zittite, ne rimarrà solo una. E quando anche quest'ultima voce non sarà più udibile... Un inno alla liberazione di Jafar Panahi e di tutti i registi iraniani in prigione.

When all the voices have been silenced, only one will remain. And when this last voice is no longer heard... Freedom for Jafar Panahi, and all imprisoned Iranian filmmakers.

Steven Woloshen è nato a Montreal nel 1960. Ha frequentato il Vanier College e nel 1980 è stato ammesso alla Concordia University di Montreal e si è specializzato in cinematografia a 16mm. Fino ad ora, ha realizzato diversi film d'animazione sperimentali e non, per lui e per altri registi, e i suoi lavori sono stati presentati in diversi festival, proiezioni e gallerie d'arte nel suo paese e in tutto il mondo. Nel 2002, ha presentato al pubblico la prima retrospettiva di sue opere prodotte tra il 1982 e il 2002. Attualmente vive a Montreal ed è membro della Directors Guild of Canada dal 1991, e del STCVQ dal 1986.

Steven Woloshen was born in Montreal in 1960. He entered Vanier College and in 1980, he was admitted to Concordia University in Montreal and specialized in 16mm independent film techniques. At this present time, he has created many animated and experimental film projects for him and other filmmakers as well, and his work has been screened at many festivals, screenings and galleries in his country and around the globe. In 2002, he presented to the public his first retrospective of films produced between 1982 and 2002. He is currently lives in Montreal and is a member of the Director's Guild of Canada since 1991, and the STCVQ since 1986.

Sophia e Oliver sono due fratellini che amano giocare a casa della nonna mentre lei riposa. Tuttavia, i loro giochi si interrompono quando Oliver si rende conto che la nonna non si muove più. Sophia e Oliver conoscono così la morte per la prima volta e si trovano ad affrontarla da soli.

Sophia and Oliver are two little siblings who enjoy playing at their grandmother's place while she is sleeping. However, their games get interrupted when Oliver realizes that grandma is not moving anymore. Sophia and Oliver encounter death for the first time and have to deal with it on their own.

Nata nel 1986, Carla Simón è cresciuta in un piccolo villaggio vicino a Barcellona. Ha conseguito una laurea in Comunicazione Audiovisiva all'Università Autonoma di Barcellona e ha trascorso un anno alla University of California, dove ha iniziato a fare film. Carla ha anche studiato e lavorato per la tv catalana, dove ha diretto uno show televisivo e un alcuni cortometraggi. Due anni fa, ha ricevuto la prestigiosa borsa di studio "la Caixa" per studiare alla London Film School, dove sta completando un Master in Filmmaking. Qui dirige *Lipstick*, girato in 35 mm, suo film di diploma.
Born in 1986, Carla Simón was raised in a very small village near to Barcelona. She earned a degree in Audiovisual Communication in the Autonomous University of Barcelona and spent one year at the University of California, where started making films. Carla also studied and worked for the Catalan TV, directing a TV pilot and a some short films. Two years ago, she received the prestigious scholarship of La Caixa to study at the London Film School, where she is currently finishing a MA in Filmmaking. Here she directs Lipstick, shot in 35 mm as a 4th term film.

LOST SENSES/SENSI PERDUTI

5' 45" - 2013 Poland



REGIA/DIRECTION: Marcin Wasilewski
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Lukasz Kacprowicz, Robert Jaszczurowski
MONTAGGIO/EDITING: Tomasz Halski
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Michal Jacaszek
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Robert Jaszczurowski
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Afera na Zamku Bartenstein (2005), Amphora (2007),
Harry and Toto (2008), Our Discovery Island (2009), Och Karol 2 (2011),
Mami Fatale (2011-2012), Basia (2012), Mice on strike (2013)

La breve storia di un incontro in un mondo astratto e stilizzato alla maniera di Giorgio De Chirico. Un Uomo deve incontrare una Donna in una città astratta fluttuante. Riusciranno gli amanti ad incontrarsi davvero? L'Uomo si impegna moltissimo e come un professionista di parkour scala qualsiasi edificio. Una piccola distrazione è sufficiente a fargli perdere i sensi, oltre alla possibilità di incontrare di nuovo la Donna.

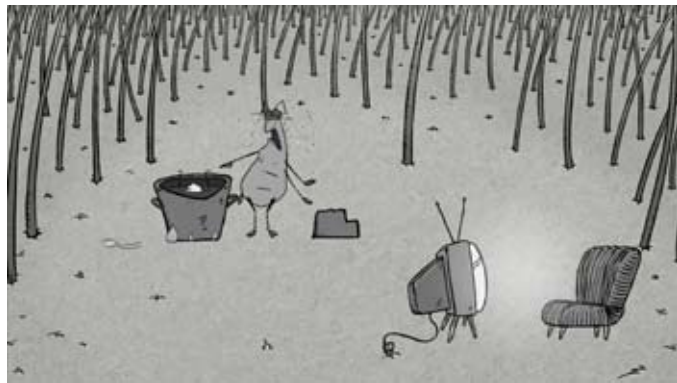
The short story about an encounter in an abstract world, stylized as the paintings of Giorgio De Chirico. A Man is going to meet a Woman in abstract flying city. Will the lovers meet each other? The Man is trying very hard, like a parkour practitioner, climbing up on the buildings. One unguarded moment is enough to make him lose his senses, and his chance.

Marcin Wasilewski è regista e autore di lungo corso di diversi cortometraggi indipendenti. Sceneggiatore, designer, animatore e creatore di storyboard, cerca sempre di tenersi aggiornato e di approfondire la tecnica dell'animazione e la narrazione. Attualmente sta lavorando alla sceneggiatura del suo primo lungometraggio *Mice on Strike*.

Marcin Wasilewski is an experienced director, author of independent shorts. Creative script writer, designer, animator and storyboard artist. Always willing to take new trainings to learn more about animation and storytelling. Currently he is developing the script of his debut feature Mice on Strike.

THE LOUSE AND THE FLEA/IL PIDOCCHIO E LA PULCE

1' 10" - 2012 Germany



REGIA/DIRECTION: Daniel Leyva
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Daniel Leyva, Bianca Meier
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Daniel Leyva, Bianca Meier
MONTAGGIO/EDITING: Daniel Leyva, Bianca Meier
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Daniel Leyva
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Ethak (2012), Klops (2012)

Una favola reinterpretata in modo nuovo e moderno. È la storia di una coppia di insetti che esagera sempre, fino a che le cose gli sfuggono un po' di mano.

A fairy tale retold in a new and modern way. This is the story of a nice bug couple who over dramatizes till things get a bit out of hand.

Daniel Leyva è nato a Cuba nel 1984. Si è trasferito in Germania per inseguire il suo sogno di diventare animatore. Dopo pochissimo tempo ha iniziato uno stage in uno studio di animazione. Subito dopo si è spostato ad Amburgo dove ha frequentato la scuola di animazione di Amburgo. Da allora ha lavorato ad alcune serie animate, cortometraggi e lungometraggi.

Daniel Leyva was born in Cuba in 1984. He moved to Germany to pursue his dream of becoming an animator. Didn't take long before he started an internship in an animation studio. Right afterwards he moved to Hamburg where he attended the animation-school-Hamburg. Since then he has worked on some animated series, short films and feature films.

MERCI MON CHIEN/IT'S A DOG'S LIFE/CHE VITA DA CANI

7' 47" - 2013 France, Canada



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin
MONTAGGIO/EDITING: Hervé Guichard
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Adrien Chevalier
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Folimage - ONF
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Le Machino (2004), Monsieur Jean (2004), Ailleurs (2008),
Ben Hora (2010), [R] (2011)

Questa sera, il cane Fifi è costretto a leggere il suo giornale sotto al tavolo durante la cena. Ma tra Papà, Mamma, Thomas e Zoe, l'atmosfera è elettrica e la lettura si rivela difficoltosa.

This evening, the dog Fifi is forced to read its newspaper under the table during the dinner. But between Dad, Mom, Thomas and Zoé, the atmosphere is electric and the reading seems to be compromised.

Julie Rembauville e Nicolas Bianco-Levrin sono prolifici autori di film di animazione e di libri per ragazzi; lavorano in collaborazione dal 2003. Hanno codiretto una dozzina di cortometraggi, usando varie tecniche di animazione (passo uno, carta intagliata e disegno).

Julie Rembauville and Nicolas Bianco-Levrin are prolific animation filmmakers and children's book authors who have worked together regularly since 2003. They have co-directed a dozen short films using various techniques (stop-motion, paper cut-out and drawings).

MONSTERS DO NOT EXIST// I MOSTRI NON ESISTONO

9' 22" - 2012 Spain



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Paul Urkijo
INTERPRETI/CAST: Nang Nay, Iñigo De la Iglesia, Bin Sothum, Ander Pardo
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Gorka Gómez Andreu
MONTAGGIO/EDITING: Paul Urkijo
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Xabat Lertxundi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: (p) (r) (o) (t) (e) (c) (t), 47 RONIN
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Clavos (2006), El pez plomo (2007), Cuchillo McGregor y el Vasco (2009)
Jugando con la muerte (2010), Ohe azpiko zera (2011)

Nai è un bambino che vive a Phnom Penh, Cambogia. Ultimamente sta facendo incubi popolati dallo Yeak, un mostro della tradizione khmer che mangia i bambini che si comportano male. Michael, il professore d'inglese della scuola, gli dice che i mostri non esistono, che sono storie per bambini. Ma la verità è molto diversa. *Nai lives in Phnom Penh, Cambodia. He has recently had nightmares about the Yeak, a Khmer monster that eats naughty children. Michael, his English teacher at school, tells him that monsters do not exist. He assures him that they are just children's fantasies. The truth, however, is different.*

Paul Urkijo è nato a Vitoria-Gasteiz nel 1984. Fin da molto piccolo mostra interesse per il disegno e il fumetto. Scopre la letteratura, i fumetti e i film, con una predilezione per il fantasy. Nel 2008 si è laureato in Belle Arti e, anche se si dedica alla realizzazione di prodotti audiovisivi, all'illustrazione e alla grafica, ma quello che preferisce è raccontare storie. *Paul Urkijo was born in Vitoria-Gasteiz in 1984. From a very young age he displayed an interest in art and cartoons. He discovered literature, comic books and cinema, and had a particular penchant for the fantasy genre. In 2008 he qualified in Fine Arts, and although his work revolves around audiovisual production, illustration and computer graphics, his true passion lies in telling stories.*

NEVER TALK TO STRANGERS// MAI PARLARE AGLI SCONOSCIUTI

1' 41" - 2009 Canada



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Richard Pierre
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
One Day (2002), One Good Fight (2004), The Dinner Party (2009),
Mr. Chimes (2009), Young Love (2010), Things Go Wrong (2010),
Damsel (2010), The Toboggan (2010)

Quel che accade quando un tentativo di flirt va nel verso sbagliato. *What happens when friendly flirtation goes wrong.*

Richard Pierre è nato ad Oakland, California. Si è trasferito poi in Canada all'età di nove anni. Si è laureato presso la Ryerson University e ha lavorato in diversi ruoli nell'ambito cinematografico, consolidando così gradualmente la sua conoscenza e il suo interesse nei confronti della regia. Il suo film *Fresh Start* è stato premiato nel 2011 con il Premio Naish Mchugh per Autori Emergenti. Ha inoltre realizzato diverse pubblicità, video musicali e il lungometraggio *Crooked*. *Richard Pierre was born in Oakland, California. He moved to Toronto, Canada at the age of nine. He graduated at Ryerson University, then worked in a variety of film positions, gradually developing his work as a director. His movie Fresh Start was awarded in 2011 with the Naish Mchugh Award for Emerging Filmmakers. He has also worked to several commercials and music video and the feature film Crooked.*

NO TIENE GRACIA// NOT FUNNY//POCO DIVERTENTE

14' 50" - 2013 Spain



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Carlos Violadé
INTERPRETI/CAST: Mercedes Bernal, Andrés Berlanga
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alex Catalán
MONTAGGIO/EDITING: Mer Cantero
MUSICHE/MUSIC: Bach, Mozart
PRODUZIONE/PRODUCED BY: LaBalanza Producciones S.L.
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Dentro (1999), Instrucciones para la vida (2003),
Todos los días amanece (2007), Tres (2011)

Manolo e Maria sono innamorati e vivono insieme. A lui piace fare scherzi e lei ha molta pazienza e un buono senso dell'umorismo. Manolo ignora però che l'ennesimo scherzo avrà pesanti conseguenze. *Manolo and Maria are in love and live together. He likes to play practical jokes and she has a lot of patience and good sense of humour. Manolo doesn't know that when you make a joke, you have to assume all the consequences.*

Carlos Violadé è nato a Siviglia nel 1977. Come architetto, ha disegnato e costruito vari edifici. Coinvolto anche in altri campi artistici, ha anche pubblicato una raccolta di poesie, *Montañas de Mar* (Renacimiento 2009) e co-fondato, con Julio Vergne, la Balanza Productions Company, per la quale dirige e produce lavori audiovisivi riconosciuti a livello nazionale e internazionale. *Carlos Violadé was born in Sevilla in 1977. As an architect, he designed and built several buildings. He is interested in several artistic fields and printed a collection of poetry, Montañas de Mar (Renacimiento 2009), he co-founded La balanza Productions Company with Julio Vergne, for which directs and produces several audiovisual works, that have received national and international recognitions.*

NUMBERS / NUMERI

10' - 2012 Czech Republic, South Korea



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Robert Hloz

INTERPRETI/CAST: Heejin Jung, Woogun Park

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Colin Lee

MONTAGGIO/EDITING: Filip Vesely

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Radovan Rakus

PRODUZIONE/PRODUCED BY: FMK UTB

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Negative Pressure (2009), Ashes (2010), The Mill (2011),

Transient Consciousness (2013)

OH WILLY...

16' 42" - 2011 Belgium, France, Netherlands



REGIA/DIRECTION: Emma De Swaef, Marc James Roels

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Forced to return to his naturist roots, Willy bumbles his way into noble savagery.

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Emma De Swaef, Marc James Roels

MONTAGGIO/EDITING: Dieter Diependaele, Marc James Roels

MUSICHE/MUSIC: Bram Meindersma

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ben Tesseur, Nidia Santiago

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Emma De Swaef: Panique au Village (2007), Zachte Planten (2008)

Marc James Roels: Mompelaar (2007), A Gentle Creature (2009)

ON SUFFOCATION / SUL SOFFOCAMENTO

8' - 2013 Sweden



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jenifer Malmqvist

INTERPRETI/CAST: Poyan Karimi, Peshang Rad, Ali Dawoud

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ita Zbronic-Zajt

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Anagram Film

Camminando per la strada in cerca di aiuto, Nick incontra una ragazza col suo stesso problema. Non sanno nulla l'uno dell'altra, eppure sembrano sapere tutto degli altri. Ma a volte, meno sai meglio è.

Strolling the street looking for help, Nick meets a girl with his same problem. They know nothing about each other and seem to know everything about everyone else. But sometimes the less you know, the better it is.

Robert Hloz è nato a Brno nel 1989. Attualmente è al quarto anno di Regia presso il TBU di Zlin. Nel 2010 ha studiato, sotto la guida del regista Kihwan Oh, presso la Scuola di Cinema di Hanyang, Corea del Sud. Il suo primo film di fine anno, *Negative Pressure* è stato premiato in diversi festival internazionali e successivamente *The Mill* ha vinto il Kodak Student Gold Award nel 2011. *Numbers* ha vinto come miglior cortometraggio a Visegrad ed è stato proiettato al festival di Cannes nella sezione cortometraggi.

Robert Hloz was born in Brno in 1989. He now studies the fourth year of film directing at TBU in Zlin, and in 2010 he studied under the guidance of director Ki-hwan Oh at Hanyang film school in South Korea. His first year final movie Negative Pressure was awarded at several international festivals and later film The Mill won Kodak Student Gold Award 2011.

Numbers won a prize for the best Visegrad short film and was premiered in Cannes, Court Métrage section.

Costretto a tornare alle sue radici nudiste, Willy trova piuttosto un suo personale modo di tornare allo stato selvaggio.

Forced to return to his naturist roots, Willy bumbles his way into noble savagery.

Emma De Swaef è nata nel 1985. Ha studiato Cinema presso la KASK in Gand. In seguito ha studiato Cinema Documentaristico presso la Sint Lukas di Bruxelles.

Marc James Roels è nato nel 1978. Ha studiato Animazione alla KASK di Gand.

Emma De Swaef was born in 1985. She studied Audiovisual Arts - Film at KASK in Gent.

After that she studied documentary film at Sint Lukas school in Brussel.

Marc James Roels was born in 1978. He studied Animation Film at KASK in Gent.

Un inquietante visione su come un sistema può diventare più importante della vita umana. La cosa più sconvolgente è che potrebbe essere tutto vero.

An unsettling vision about a system that becomes more important than a person's life. The most unsettling aspect is that it could be absolutely true.

Jenifer Malmqvist è nata a Göteborg, in Svezia nel 1973. Dopo aver studiato, tra le altre cose, musica, storia dell'arte e sociologia, ha seguito due corsi di regia dove ha scritto e diretto cortometraggi e documentari, a cui sono seguiti gli studi alla Scuola Nazionale Polacca di cinema a Lodz.

Jenifer Malmqvist was born in Göteborg, Sweden, 1973. After studying among other things Music, Science of Art & Sociology, she completed two video programs where she wrote & directed several short films & documentaries, followed by studies in Directing at The Polish National Filmschool in Łódź.

ON/OFF

6' 27" - 2013 Poland



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Piotr Ludwik

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Piotr Ludwik

MONTAGGIO/EDITING: Janusz Czubak, Piotr Ludwik

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Piotr Kubiak

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Se-ma-for Film Foundation

Mr Potato vive in un tipico appartamento da signora anziana, verde, con una orribile carta da parati sui muri. Una TV in ogni camera e alcuni gingilli tecnologici fanno sì che non debba sprecare tempo per rasarsi, cucinare, lavare e uscire a comprare birra. Così Mr Potato vive perfettamente organizzato e tranquillo e dedicarsi completamente alla sua nuova passione: guardare la TV. Ma un giorno...

Mr Potato lives in a typical, grandma's, stuffed flat with green, awful wallpaper on the walls. The TV in each room and a few mechanical improvements help not to waste time for shaving, cooking, washing up and going to buy beer. So Mr Potato has everything organised, lives peacefully and devotes himself to his new passion, staring at the box. But one day...

Piotr Ludwik è nato nel 1988 a Białystok. Nel 2007 ha creato la sua prima animazione amatoriale, insieme a Seba Łukaszuk. In seguito, ha lavorato con lo studio di animazione Poznań ASP, fino al 2012. Nel 2012 ha partecipato al concorso per animazione di pupazzi organizzato dalla Se-ma-for. Tornato alla sua città natale, ha creato la sua animazione di plastilina ON/OFF. Dal 2011 lavora come animatore per la Se-ma-for.

Piotr Ludwik was born in 1988 in Białystok. In 2007 together with Seba Łukaszuk made his first very amateur animated film. Later he started his adventure with animation studio of Poznań ASP, until 2012. In 2012 he took part in competition for puppet animation organized by Łódź Se-ma-for. Next, he returned to Białystok and created his plasticine animation "ON/OFF", Finally Se-ma-for became his house for good in 2011 when he started work there as animator.

OROVERDE/GREENGOLD

18' - 2012 Italy



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Pierluigi Ferrandini

INTERPRETI/CAST: Rebecca Metcalf, Marco Lecciso

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Filippo Silvestris

MONTAGGIO/EDITING: Maurizio Baglivo

MUSICHE/MUSIC: Anna Cinzia Villani, Officina Zoe

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Dionysiafilm

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Vietato fermarsi (2008), La piccola guardia (2009),

Lutto di Civiltà (2011)

Sud Italia, 1935. La vera storia della dodicenne Bianca Panarese: il duro apprendistato come operaia tabacchina presso il Grande Consorzio e il suo amore per il fratello quindicenne Pietro, coltivatore di tabacco, ucciso durante le proteste delle tabacchine contro la chiusura del tabacchificio.

South of Italy, 1935. The true story of the twelve years old Bianca Panarese: her hard apprenticeship in a tobacco factory, and her love for the fifteen years brother Pietro killed during the protests raised against the closure of the tobacco factory.

Pierluigi Ferrandini, nato a Bari nel 1975, da oltre quindici anni affianca importanti registi nella collaborazione alla regia - direzione attori, seconda unità - e parallelamente porta avanti il suo percorso autonomo di autore cinematografico. Ha vinto diversi premi nazionali ed internazionali.

Pierluigi Ferrandini was born in Bari in 1975; since fifteen years ago he has collaborated with important directors and he carries on his work as cinema author. He won several national and international prizes.

PATIKA/PATH/SENTIERO

23' - 2013 France



Tutte le mattine, Yashar, 10 anni, viaggia lungo la stessa strada di campagna con suo padre. Poiché possiedono una sola bicicletta, devono alternarsi in una staffetta sfiancante. Oggi, Yashar ha deciso che la bicicletta non si userà più.

Every morning, Yashar, 10 years old, travels along the same country road with his father. As they own one single bike, they have to take turns in a relay which tears them apart. Today, Yashar has decided that the bike won't roll anymore.

Onur Yagiz è nato nel 1986 in una famiglia turca esiliata in Francia pochi anni prima. Ha studiato letteratura inglese, teatro e cinema all'Università della Sorbona. "Patika" è il suo primo cortometraggio.

Onur Yagiz is born in 1986 in a turkish family exiled in France a few years before. He studied English literature, theater and film at the University Sorbonne Nouvelle, before directing his first short film entitled "Patika".

REGIA/DIRECTION: Onur Yagiz

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Onur Yagiz, Héloïse Adam

INTERPRETI/CAST: Hakan Karsak, Özgür Özil

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Laurent Navarri

MONTAGGIO/EDITING: Xavier Sirven

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les Films Velvet

PESTO

58'' - 2013 Spain



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ignacio Sepúlveda

INTERPRETI/CAST: Borja Luna, Aníbal Lucas Guillén

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Clara Martínez

MUSICHE/MUSIC: Trifón Pinilla

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ignacio Sepúlveda

Ingredienti del pesto alla genovese: 50 g di foglie di basilico, 4 cucchiari di pinoli, 2 spicchi d'aglio, ½ bicchiere di olio d'oliva, 115 g di Parmigiano Reggiano.

Ma ne siamo proprio sicuri?

Pesto Sauce: 50 gr of basil leaves, 4 spoonfuls of pine kernels, 2 garlic cloves, 1/2 glass of olive oil, 115 gr of Parmesan cheese.

Are we totally sure?

Ignacio Sepúlveda è nato a Madrid nel 1990. Si è laureato in comunicazione audiovisiva e come pubblicitario. Ha frequentato un Master in Regia all'Università Nebrija.

Attualmente insegna alla scuola "Orson the Kid" e studia recitazione.

Ignacio Sepúlveda was born in Madrid in 1990. He has a degree in Audivisual Communication and Advertisement. He attended a Master in Fiction Direction at Nebrija University. He is currently teaching in the school "Orson the Kid" and studying acting.

QARIAT IL FINJAN / THE CUP READER / LA LETTRICE DI FONDI DI CAFFÈ

12' - 2012 Palestine



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Suha Araj

INTERPRETI/CAST: Samia Qazmouz Bakri, Manal Awad, Faten Khoury, Hanin Tarabay, Kristine Rumman, Yasmine Elias, Nicola Zreineh, Hussein Nekleh

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Meg Kettell

MONTAGGIO/EDITING: Jackie Salloum

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Julian Cassia

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Suha Araj

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

I am Palestine (2003), Sling Shot Hip Hop (2008), Circumstance (2010)

Warde, giovane donna già rinomata in Palestina per le sue visioni mistiche e come organizzatrice di incontri, vive con sua sorella Jaleh e legge la sorte alle sue clienti nei fondi del caffè. Ciascuna donna ha fatto o dovrà fare una scelta tra amore e matrimonio, ma nessuna potrà averli entrambi.

Warde, shamed as a young girl yet renowned in Palestine for her mystical seeing and matchmaking, lives with her sister Jaleh and reads the fortunes of her clients. Each woman has made or will make a choice between love and marriage, not having had the luxury of both.

Suha Araj è regista ed educatrice. Il suo lavoro esplora i movimenti delle comunità migranti e la sua passione è quella di collegare le varie culture. Nel 2012 ha partecipato al Campus della Berlinale e al Talent Market. Per sette anni è stata parte del comitato di selezione del Festival di cinema arabo a San Francisco e ha collaborato con la commissione del LunaFest. E' cofondatrice della DivineCaroline.com, una piattaforma dove le donne possono pubblicare le loro storie. Attualmente insegna al TriBeCa Institute.

Suha Araj is filmmaker and educator. Her work explores the displacement of immigrant communities and her passion lies in bridging cultures. She participated in the Berlinale Talent Campus and Talent Market in 2012. For seven years she was part of the film selection committee of the Arab Film Festival in San Francisco and has also served on the LunaFest Board of Advisors. She is cofounder of DivineCaroline.com, a publishing platform for women to tell their stories and is currently a teaching artist with the TriBeCa Institute.

RAE

19' 16'' - 2013 Belgium



REGIA/DIRECTION: Emmanuelle Nicot

INTERPRETI/CAST: Anaïs Moreau, Isabelle de Hertogh, Emmanuelle Bonmariage, Anne-Pascale Clairembourgh, Clémence Warnier

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Caroline Guimbal

MONTAGGIO/EDITING: Alain Marchino

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Doudou Mampengu

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Bénédicte Lescalier

L'indirizzo del rifugio deve rimanere segreto per sé e per tutte le altre donne. Il suo telefono vibra nella tasca e le viene chiesto di spegnerlo, ma ciò non avviene.

The shelter's adress has to remain secret, for her and for the other women.

Her cell phone vibrates in her pocket. She is told to turn it off. It is out of question.

Emmanuelle Nicot è nata nel 1985 a Sedan, in Francia. Dopo una laurea breve in lettere moderne e una in Cinema, ha iniziato a studiare regia presso l'Institut des Arts de Diffusion in Belgio. RAE è il suo film di diploma.

Emmanuelle Nicot was born in 1985 in Sedan, France. After a DEUG in "letters moderns" and a bachelor of cinema, she enters the IAD, a movie school in Belgium. RAE is her graduation movie.

SESSIZ-BÉ DENG/*SILENT*/SILENZIOSO

14' 21" - 2012 Turkey



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: L.Rezan Yesilbas

INTERPRETI/CAST: Belcim Bilgin, Cem Bender

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Turksoy Golebeyi

MONTAGGIO/EDITING: Bugra Dedeoglu, L.Rezan Yesilbas

PRODUZIONE/PRODUCED BY: L.Rezan Yesilbas

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Judgement (2008)

È il 1984 e Zeynep vive a Diyarbakır con i suoi tre figli. Il suo desiderio è di andare a trovare suo marito in prigione, ma lei sa parlare solo la sua lingua madre, il Curdo, ma in prigione è consentito parlare solo il Turco, quindi non riesce a proferire parola. D'altro canto, vorrebbe portare un nuovo paio di scarpe a suo marito, ma è proibito portare qualsiasi cosa dall'esterno.

The year is 1984. Zeynep who lives in Diyarbakır with her three children, wants to visit her husband in prison. Zeynep is only able to speak her mother tongue 'Kurdish'; however only the Turkish language is allowed to be spoken in prison, so she's unable to utter a word there. On the other hand, she wants to bring a new pair of shoes to her husband but it's forbidden to bring anything to prisoners from outside.

Rezan Yeşilbaş ha conseguito nel 2008 la laurea di primo livello a Dipartimento di Cinema a Televisione, all'Università della Marmara di Istanbul. Attualmente sta studiando per la laurea di secondo livello nella stessa università. Ha lavorato come produttore esecutivo e aiuto regista con il regista turco Zeki Demirkubuz, famoso nel mondo. Ha vinto molti premi nazionali ed internazionali, inclusa la Palma d'Oro al 65° festival di Cannes per il miglior cortometraggio, nel 2012.

Rezan Yeşilbaş completed his BA in Cinema and TV Department at Istanbul, Marmara University in 2008. He currently is studying for M.A in same department. He worked as executive producer and first assistant director with the internationally acknowledged Turkish director Zeki Demirkubuz. He won many awards both nationally and internationally, including Palme d'Or (Golden Palm) in 65th Cannes Film Festival, Short Film Competition in May, 2012.

STOLEN LIGHT/*LUCE RUBATA*

14' - 2013 UK, Italy



REGIA/DIRECTION: Riccardo Sai

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Line Langebek

INTERPRETI/CAST: Andre Lee Potts, Lucia Giannecchini

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Fabrizio la palombara

MONTAGGIO/EDITING: Francesco caradonna

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Holog Spies, Patrick Savage

PRODUZIONE/PRODUCED BY: ANDY Kelleher / riccardo sai

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Shatter (2004), Slam (2006), La mappa misteriosa (2010)

La storia di Rose, una donna che scivola lentamente nella depressione e dei disperati tentativi del marito Jonas di ricucire il loro rapporto. Riusciranno, insieme, a ricominciare?

As Rose sinks further into depression, Jonas tries desperately to revive their relationship so they can start again. Will his efforts be enough?

Riccardo Sai si è laureato in Storia del Cinema presso il DAMS di Bologna e si è specializzato in regia e fotografia alla New York Film Academy. Nel 2001 si è trasferito a Londra per frequentare il Master in Regia presso la prestigiosa London Film School. Attualmente vive e lavora tra l'Inghilterra e l'Italia, cercando di trovare il punto di contatto tra le due culture. Nel frattempo sta lavorando a due lungometraggi.

Riccardo Sai is a director and graduated in History of the Cinema at the University of Bologna, specialized in direction and photography at New York Film Academy and attended the London Film School. He lives and works between UK and Italy, looking for a connection between the two cultures. Riccardo is developing two feature films.

STUFE DREI/*STAGE THREE*/LIVELLO TRE

25' 29" - 2012 Germany



Maik vorrebbe solo che le ore di pubblico servizio in una casa per disabili finissero il prima possibile. Ma comincia presto a chiedersi chi ha davvero bisogno d'aiuto lì dentro: lui stesso, i malati o forse addirittura gli assistenti sociali?

Maik just wants to get through his community service hours at the home for the disabled as quickly as possible. But he soon starts to wonder who really needs the support here - he himself, the disabled, or maybe even the social workers?

Nathan Nill è nato nel 1983 in Reutlingen, Germania e nel 2006 ha iniziato a studiare Arti Audiovisive alla Beuth Hochschule di Berlino. Nel 2008 ha fondato la casa di produzione "Das King mit der goldenen Jacke". Il suo film "A late fame" è stato proiettato al festival di Cannes nel 2009.

Nathan Nill was born in 1983 in Reutlingen, Germany and began studying Audiovisual Media at Beuth Hochschule Berlin in 2006. In 2008 he founded the production company "Das King mit der goldenen Jacke". His film "A late fame" was shown in the festival of Cannes in 2009.

REGIA/DIRECTION: Nathan Nill

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Lena Krumkamp

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School

TANIHGUI NEGEN DOMOG/*UNKNOWN TALE*/RACCONTO SCONOSCIUTO

5' 50" - 2013 Mongolia, Germany



REGIA, SCENEGGIATURA, FOTOGRAFIA, MONTAGGIO, MUSICHE/ DIRECTION, SCRIPT, CINEMATOGRAPHY, EDITING, MUSIC:

Sanchirchimeg Vanchinjav

INTERPRETI/CAST: Uyanga Gansukh, Jiguur Saintur, Battsetseg Bondon, Biar Dorjpurew

PRODUZIONE/PRODUCED BY: HBK Saar

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Das Zimmer (2010), Ihr Schatten (2010), Taraxacum (2010)

Si può fare un parallelismo tra i momenti della giornata e l'età delle persone? La mattina è allegra come una bambina che gioca, il mezzogiorno è radioso come una giovane donna, e la sera è saggia come un'anziana signora. Ogni volta che le donne girano intorno alla iurta (edificio tradizionale mongolo), cambia il momento della giornata. Questa storia onirica è ispirata ad antiche tradizioni, leggende e misteri Mongoli.

Can one compare the times of the day with the different ages of our people? The morning as merry as a playing child, midday as radiant as a young woman and the evening as wise as an old lady? Every time one of the three ladies walks around the yurt, the time of the day changes. This oniric story was inspired by old Mongolian traditions, riddles and legends.

Sanchirchimeg Vanchinjav è nata nel 1982 a Ulaanbaatar in Mongolia. Si è laureata nel 2004 in Economia. Dal 2008 studia Media Art e Design alla University of Fine Art di Saarbrücken in Germania, "Unknown Tale" è il suo quarto cortometraggio di videoarte, prodotto in Mongolia e Germania.

Sanchirchimeg Vanchinjav was born in 1982 in Ulaanbaatar, Mongolia. She has studied Economics and graduated in 2004. Since 2008 she studies at the University of Fine Art in Saarbrücken, Germany, in the field of study Media Art and Design. "Unknown Tale" is her fourth Video Artwork, produced in Mongolia and in Germany.

TIZENHÁROM ÉS FÉL PERC/*THIRTEEN AND A HALF MINUTES*/ TREDICI MINUTI E MEZZO

15' 26" - 2013 Hungary



Una giovane donna pedala nella notte attraverso le strade deserte di Budapest. Non guarda dove va, non si ferma agli incroci. Borbotta in maniera ansiosa e curva improvvisamente. Servono quindici minuti prima che arrivi l'ambulanza. Ma cosa potrebbe accadere nel frattempo?

A young woman cycles through the extinct streets of Budapest in the night. She neither looks around, nor stop at the crossroads. She is muttering anxiously, when she suddenly turns back. It takes fifteen minutes the ambulance to get to the location. But what could happen until then?

Georgina Hegedűs è nata in Ungheria nel 1985. Ha appena finito l'Università alla ELTE BTK, nel Dipartimento di studi di cinema. "Tredici minuti e mezzo" è il suo primo cortometraggio.

Georgina Hegedűs was born in Hungary in 1985. She has just finished the university at ELTE BTK, in Film Studies department. "Thirteen and a half minutes" is her first shortfilm.

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Georgina Hegedűs

INTERPRETI/CAST: Nóra Trokán, Gergely Kovács, István Ficza

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Bálint Nagy

MONTAGGIO/EDITING: Csilla Zsély, Anna Korniss

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Henri Gonzalez

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Laokoon Film, ELTE

THE TRAIN/*IL TRENO*

1' 55" - 2012 Canada



REGIA/DIRECTION: Pardis Parker

INTERPRETI/CAST: Pardis Parker, Colin Mochrie

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Yuri Yakubiw

MONTAGGIO/EDITING: Pardis Parker

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: J-Bird

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Pardis Parker

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Afghan (2009), Two Men, Two Cows, Two Guns (2010), The Dance (2011)

Peter impara una lezione fondamentale nel suo viaggio in treno dopo il lavoro. *Peter learns a valuable lesson on the train ride home from work.*

Pardis Parker è un pluripremiato regista, scrittore, attore e comico.

I suoi film e video musicali sono stati proiettati in oltre 150 festival in tutto il mondo e ha ricevuto oltre 80 premi e nomination. Attualmente risiede a Los Angeles, dove si esibisce regolarmente al Improv di Hollywood, all'Hollywood Laugh Factory, e al World Famous Comedy Store. E' anche blogger.

Pardis Parker is an award-winning director, writer, actor, and comedian.

His films and music videos, have screened at over 150 film festivals worldwide and received over 80 awards and nominations. He currently resides in Los Angeles, where he's a regular performer at the Hollywood Improv, Hollywood Laugh Factory, and World Famous Comedy Store.

He is also a regular blogger.

VALENTINE

5' 02" - 2013 Italy



REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:

Mattia Francesco Laviosa

MONTAGGIO/EDITING: Elena Castellani

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Victor Hugo Fumagalli (per Audiofficina Sample)

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Cartobaleno e Audiofficina Sample

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Si tu n'étais pas là (2004), Un vestito speciale (2005)

È una bellissima giornata per Valentine: il mare è limpido, il sole caldo e lei vorrebbe che tutto questo non finisse mai.

It's a beautiful day for Valentine: the sea is crystal clear, the sun shines warm and she wants this would never end.

Mattia Francesco Laviosa è nato a Firenze nel 1977. Ha conseguito nel 1999 l'attestato di Comunicatore in animazione nell'ambito del Progetto Star, organizzato da Mediateca Regionale Toscana e Marcenaro srl. Dal 2001 è socio fondatore di Cartobaleno dove lavora come regista, animatore e character designer.

Mattia Francesco Laviosa was born in Florence in 1977. In 1999 he studied as Animation communicator in Project Star, organized by Mediateca Regionale Toscana and Marcenaro srl. From 2001 he is the founder member of Cartobaleno where he works as director, animator and character designer.

THE VOORMAN PROBLEM/IL CASO VOORMAN

12' 30" - 2012 UK



REGIA/DIRECTION: Mark Gill

INTERPRETI/CAST: Martin Freeman, Tom Hollander

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Phi Wood

MONTAGGIO/EDITING: Baldwin Li

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Baldwin Li

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Baldwin Li

Il Dottor Williams viene chiamato per visitare l'enigmatico Sig. Voorman, un prigioniero con un disturbo del tutto peculiare: crede di essere Dio. Lo psichiatra deve valutare la salute mentale del Sig. Voorman: è un impostore o un malato di mente?

Doctor Williams is called in to examine the enigmatic Mr Voorman, a prisoner with a peculiar affliction: he believes he is a god. The doctor must decide on the sanity of Mr Voorman: is he a faker or a lunatic?

Mark Gill si è laureato in animazione nel 2007 con il massimo dei voti all'Università del Central Lancashire, vincendo anche un premio della Royal Television Society.

Attualmente è coautore di una serie di genere tragicomico che è stata proposta alla BBC. Il principale interesse di Mark è scrivere sceneggiature di alta qualità.

In 2007 Mark Gill graduated from the University of Central Lancashire with a 1st Class Degree in Moving Image, winning a Royal Television Society award in the process.

He is currently co-writing a comedy drama series under option at the BBC. Mark is passionate about developing and writing high quality scripts.

Direttore Artistico/Artistic Director

Alessandro Scillitani

Segreteria e Rapporti con le Istituzioni/Secretary and Institutional Public Relations Manager

Luca Pignatti

Responsabili della preselezione/Preselection Responsibles

Nicola Guarino, Paolo Ferraroni, Alessandro Mainini

Ufficio Estero/Foreign Office

Annalisa Califano, Paolo Ferraroni, Valeria Pagni

Traduzione testi/Translations

Valeria Pagni, Nicola Guarino, Annalisa Califano

Contatti con i filmmaker/Contact with the filmmakers

Alessandro Mainini

Rapporti con la giuria internazionale/Contacts with the International Jury

Marco Montanari

Sottotitoli/Subtitles

Silvia Pizzo

Progetto grafico e Comunicazione/Graphic Project

Alessandro Scillitani

Social Media

Nicola Giacché, Sibilla Vittoria Barbieri

Ufficio Stampa/Press Office

Lorenza Somogyi Bianchi, Patrizia Paterlini

Team Organizzativo/Staff

Pierluigi Allegretti, Francesco Bedogni, Andrea Bertolani, Marilisa Calicchio, Annalisa Califano, Mimmo Campanile, Enzo Campi, Nicola Dusi, Paolo Ferraroni, Nicola Giacché, Nicola Guarino, Alessandro Mainini, Franca Mallica, Marco Montanari, Graziano Montanini, Luca Pignatti, Valeria Pagni, Cristina Rivi, Viviana Rossi, Annalisa Sansone, Laura Scillitani, Gian Domenico Silvestrone, Sibilla Vittoria Barbieri

Enti Organizzatori/Promoters

FEDIC - Federazione Italiana dei Cineclub

Cine Club Reggio

in collaborazione con/with the support of

Regione Emilia-Romagna

Comune di Reggio Emilia

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

Facoltà di Scienze della Formazione

Facoltà di Scienze della Comunicazione e dell'Economia

Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto

con il patrocinio di/with the patronage of

Provincia di Reggio Emilia

www.reggiofilmfestival.com

organizzato da



in collaborazione con



con il patrocinio di



sponsor



sponsor tecnico

